

Especial IFTM Top Resa. PARIS
Sept 2015

Pierre BERGÉ



www.ragap.com

Editor de la revista LGBT Têtu, un altavoz y acción militante para la comunidad gay y lesbica

Éditeur de la revue LGBT Têtu, un haut-parleur et une action militante pour la communauté gay et lesbienne

Holiday Rural

CENTRAL DE RESERVAS



Central de reservas especializada en el turismo rural

Posee un completo directorio de casas, hoteles y alojamientos rurales de España, Francia y Portugal. En un sencillo mapa interactivo de la península ibérica, el usuario puede clicar el destino que más le interesa eligiendo la provincia y la localidad de su elección. Además, **Holidayrural.com** ofrece información actualizada de noticias relacionadas con el turismo rural y recomienda todas las semanas nuevos destinos para disfrutar del turismo de naturaleza.

Booking centre specialized in rural tourism

It has a exhaustive directory of cottages, hotels and rural accommodations of Spain, France and Portugal. In a simple interactive map of the Iberian Peninsula, the user can click the destination of interest choosing the region and the location of his choice. Besides, **Holidayrural.com** provides updated information related to rural tourism news and recommends every week a new destinations to enjoy the nature tourism.



www.holidayrural.com





Juan Antonio Rueda
Directeur de Ragap Magazine

Queridos lectores y lectoras:

El 23 de abril de 2013 al grito de "égalité", tras una tarde cargada de emoción en el hemiciclo de la Asamblea Nacional y gracias a 331 votos a favor, se aprobaba la ley que nos permite casarnos y adoptar. Se ponía fin a meses de encendido debate y se daba un ejemplo de tolerancia al movimiento social de oposición que sorprendía al planeta por su radicalización y extremismo, impropio de una nación avanzada y moderna. Francia se convertía así en el 9º país europeo en autorizar los matrimonios homosexuales y el 14º del mundo en legislar sobre el tema. Han transcurrido más de dos años desde esa fecha histórica y con este primer número de nuestra revista Ragap Magazine en papel pretendemos tender la mano al público LGBT galo en esta edición especial bilingüe en francés y castellano.

RAGAP salda una deuda pendiente con su público francés y lo hace eligiendo como protagonista de su portada a Pierre Bergé, empresario filántropo, mecenas, editor y activista homosexual que, junto al diseñador Yves Saint Laurent, formaron durante casi medio siglo "la más famosa pareja gay en la historia de la alta costura". Y con ello, pretendemos rendir homenaje al hombre que, al frente de la desaparecida revista Têtu, ha allanado la conquista de libertades del colectivo LGBT en Francia.

Si tenemos en cuenta las cifras de la Organización Mundial del Turismo (OMT), el turismo homosexual ya representa el 10% del flujo total de viajeros y, muchos de ellos, eligen como destino a Francia; atraídos por los encantos de su cosmopolita capital, París y su barrio de Marais. Pero también gracias a otros lugares donde se respira un ambiente gayfriendly como Montpellier, la región de Languedoc o Niza, en la Costa Azul, primera ciudad de Francia en haber obtenido un reconocimiento internacional "GAY CONFORT".

Con Ragap Magazine encontrarás la mejor carta de presentación para la plataforma digital de servicios y productos líderes del mundo gay que además llevan implícito una apertura de mente y una actitud no discriminatoria. ¡Que la disfrutes! ■

Chers lecteurs, chères lectrices,

Le 23 avril 2013, journée sous le signe de l'"égalité", après un après-midi chargé d'émotion au sein de l'Assemblée Nationale, la loi qui nous donne le droit de nous marier et d'adopter a été approuvée grâce à 331 votes favorables. C'est ainsi qu'a pris fin un long débat enflammé, et qu'un véritable exemple de tolérance a été donné au mouvement social de l'opposition, qui a alors surpris la planète entière par sa radicalisation et son extrémisme, peu qualitatifs d'une nation avancée et moderne. La France est donc devenue le 9ème pays européen à autoriser les mariages homosexuels, et le 14ème au monde à légiférer sur le sujet. Plus de deux ans se sont écoulés depuis cette date historique, et avec notre première revue Ragap Magazine en version papier, nous souhaitons tendre la main au public LGBT français dans cette édition spéciale bilingue français-espagnol.

RAGAP s'acquitte donc d'une dette envers son public français en choisissant de faire apparaître en page de couverture de son magazine le grand Pierre Bergé, entrepreneur philanthrope, mécène, éditeur et activiste homosexuel, qui a formé aux côtés du couturier Yves Saint Laurent "le couple gay le plus célèbre de l'histoire de la haute couture" durant

presque un demi-siècle. Nous avons donc souhaité rendre hommage à l'homme qui fût le propriétaire du magazine Têtu, actuellement sur le point de disparaître, et qui s'est battu de toutes ses forces pour la conquête des libertés du collectif LGBT en France.

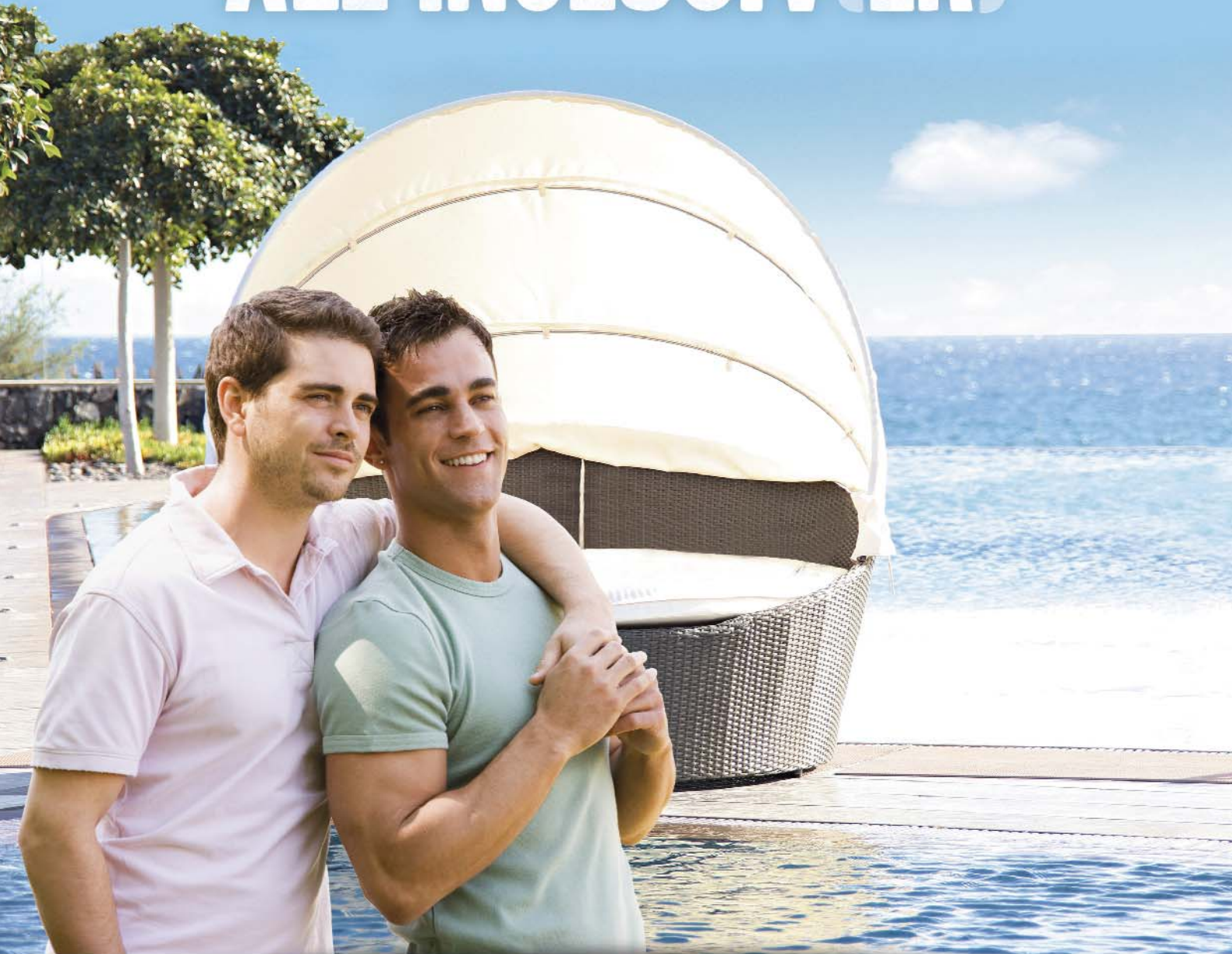
Si nous regardons de plus près les chiffres de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT), le tourisme homosexuel représente 10% du flux total de voyageurs, et nombre d'entre eux choisissent de se rendre en France. Attirés par les charmes de Paris, la capitale cosmopolite, et son fameux quartier le Marais, mais aussi par d'autres endroits qui respirent une ambiance gay friendly, tels que Montpellier, la région Languedoc, ou encore Nice, sur la Côte d'Azur, première ville de France à avoir obtenu la reconnaissance internationale "GAY CONFORT".

Dans Ragap Magazine, vous trouverez la meilleure introduction à une plateforme digitale de services et de produits leader du monde gay, qui vous guideront également de manière implicite vers une ouverture d'esprit et une attitude non discriminatoire.

Bonne lecture! ■

VIVA THE

ALL INCLUSIV(ER)



ALLOW US
TO BE PART OF
YOUR DREAMS



SANDOS
••• *San Blas* •••

NATURE RESORT & GOLF

**ECO EXPERIENCE
TENERIFE
CANARY ISLANDS**

Call Center: UK +44 80 305 137 68 | ES +34 971 783 302

Sandos.com

STAFF

Director Editorial

Directeur de la rédaction
Juan Antonio Rueda

Dirección Creativa

Direction artistique
M^a Jesús Martínez

Redacción

Rédaction
Beatriz Rodríguez
David Gallego
Carmen Romera
Javier García
Juan Area
Sébastien Rampon

Colaboraciones

Collaborations
César López

Diseño Gráfico

Conception graphique
Macarena Rojas
Miguel de Haro
Ernesto Jiménez

Directora Comercial

Directeur Commercial
Florence Goossens

Coordinación Publicidad

Coordination de la publicité
Rocío San Cristóbal
Lucía Sánchez

Contacto Redacción

Contact édition
prensa@ragap.com

Contacto Publicidad

Contact Publicité
comercial@ragap.com

RAGAP Magazine
www.ragap.com
Tel.: +34 952 05 80 50

Empresa Editora

EDICOSMA FRANCE EURL

Depósito Legal

MA 34-2015

Miembro de / Membres



INDICE

PIERRE BERGÉ

Magnate y activista gay

Magnat et activiste gay

En portada / En couverture 6

ROSARIO

El arcoíris del Paraná

L'arc-en-ciel du Paraná 14

FERNANDO BAYONA

Entrevista / Entrevue 20

MARSELLA

Orgullo / Gay Pride 30

ABDELLAH TAÏA

Entrevista / Entrevue 40

TIERRA DE FUEGO

Glaciares ardientes

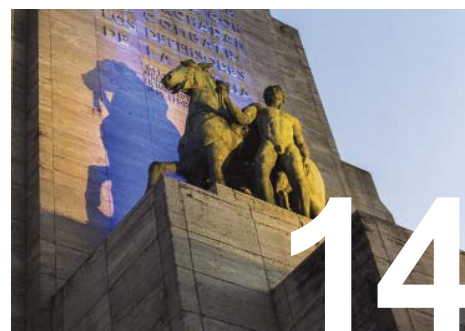
Glaciers brûlants 44

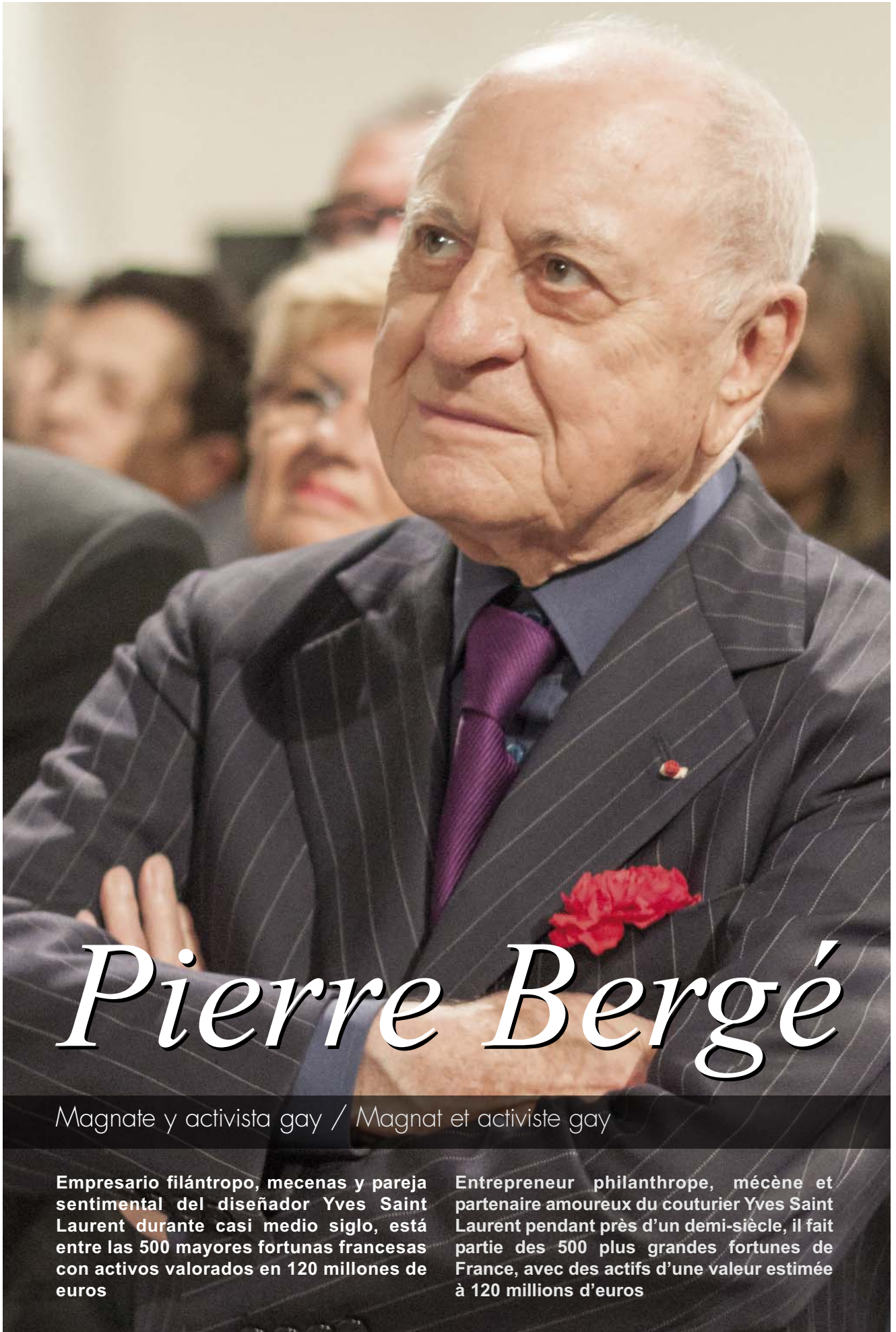
DRAGS OF THE WORLD

Hacer visible la diversidad

Rendre visible la diversité 54

HORÓSCOPO / HOROSCOPE 62





Pierre Bergé

Magnate y activista gay / Magnat et activiste gay

Empresario filántropo, mecenas y pareja sentimental del diseñador Yves Saint Laurent durante casi medio siglo, está entre las 500 mayores fortunas francesas con activos valorados en 120 millones de euros

Entrepreneur philanthrope, mécène et partenaire amoureux du couturier Yves Saint Laurent pendant près d'un demi-siècle, il fait partie des 500 plus grandes fortunes de France, avec des actifs d'une valeur estimée à 120 millions d'euros

A sus 84 años, Pierre Bergé es toda una institución en Francia que a nadie deja indiferente. Se le ama y aborrece con la misma intensidad. Hijo de una soprano amateur y maestra del Método Montessori y de un director impositivo y fanático del rugby, asistió al Lycée Eugène Fromentin en La Rochelle y en París. Siendo muy joven conoce y frecuenta a Mac Orlan, Cocteau, Aragon, Camus, Sartre, Breton y, en 1950 con tan sólo 19 años, tiene un romance con el célebre pintor, Bernard Buffet, con quien convive durante ocho años. Es la misma década, en la que junto al escritor Jean Giono y el pacifista americano Garry Davis fundan el periódico libertario, Patrie Mondial.

Pero si duda la etapa dorada de Bergé fue la que éste industrial, mecenas, editor y activista gay francés, compartió junto a Yves Saint Laurent de quien fue su compañero sentimental durante más de medio siglo. Se conocieron a finales de 1957 y juntos lanzaron el emporio Yves Saint Laurent Couture House en 1961.

Formaron "la más famosa pareja gay en la historia de la alta costura"

La escritora, Edmonde Charles-Roux, dijo sobre Bergé-Saint Laurent: "Si Chanel liberó a la mujer, Yves liberó a la moda, la desacralizó". Ambos diseñaron el vestuario de la modernidad con grandes dosis de genio y de exotismo: Yves aportó su ingeniosa creatividad y Pierre, su olfato para los negocios. Les debemos la túnica, el blusón marinero, el trench, el esmoquin, el traje de chaqueta, la sahariana o el mono pero, sobre todo, el empoderamiento del armario femenino.

En 1968, Yves Saint Laurent y Pierre Bergé, estaban instalados en un fantástico dúplex en la 55 Rue Babylone. París ardía. Revueltas estudiantiles, drogas, sexo... Yves Saint Laurent traduce la revolución de mayo del 68 al lenguaje que conoce: la innovación en el diseño. El sastre ya ha inaugurado en 1966, junto a su musa, Catherine Deneuve, la primera boutique Saint Laurent Rive Gauche. Y Bergé ha encontrado nuevos accionistas como Richard B. Salomon, presidente de la marca de cosméticos Charles of the Ritz, con quien lanzan su primer perfume. El emporio crece.

En 1976 la pareja se separó pero siguieron siendo amigos hasta la muerte del diseñador en 2008 a causa de un tumor cerebral. De hecho, se casaron mediante una unión civil conocida como Pacte Civil de Solidarité (PACS) poco antes de fallecer el modisto. Pierre e Yves vivieron una relación apasionada y extremadamente tumultuosa. "No fue ningún cuento de hadas", relata el director francés, Pierre Thoretton, quien narra en el documental 'El amor loco' ('L'amour fou') esta tortuosa historia de amor que se estrenó en el festival gay-lésbico de Toronto en 2011. Por su parte, Bergé publicó 'Cartas a Yves', un libro que recoge las misivas que, tras su muerte, le escribió a su compañero del alma. "Dejé a Yves para salvarme, no conseguía alejarle de las drogas", explica Bergé, quien era conocido como el 'pitbull' de la moda, tanto por su lado autoritario como por sus míticos enfados.

Entre 1977 y 1981, Bergé dirige el Teatro del Ateneo donde produce espectáculos de Peter Schaffer, Antoine Vitez, Claude Régy, Marguerite Duras, Peter Brook, Robert Wilson, John Cage y Philip Glass. Apoyó a François Mitterrand, de quien fue amigo personal, y éste lo designó presidente de la Ópera de la Bastilla en 1988, cargo del que se retiró en 1994. Bergé es presidente de la Médiathèque Musicale Mahler y de los derechos de la obra de Jean Cocteau.

Filántropo solidario

Pierre Bergé está siempre dispuesto a apoyar la difusión de la multiculturalidad. En 1985, fue mecenas de SOS Racisme, una época en la que se granjeó la enemistad del ala más conservadora de Francia con declaraciones en las que decía: "Me gusta la mezcla de africanos del norte, judíos, árabes o mestizos. (...) A veces me arrepiento de tener ese punto franco-francés y no ser capaz de encontrar mis antepasados de cualquier origen extranjero".

Nunca le importó mostrar públicamente su tendencia política hacia la izquierda financiando numerosas iniciativas culturales o de liberación esencialmente marcada por su militancia y activismo gay. En 1993 fue nombrado Embajador de Buena Voluntad por la Unesco y en 1994 creó con Line Renaud, la Sidaction.



hotelhevea.com

Hotel Hevea, 163 Boulevard de grand Case
97150 SAINT MARTIN F.W.I Tel : +590 690 29 36 71





Pierre Bergé en desfile

Bergé y la prensa

Pierre Bergé ha mostrado siempre atracción por la prensa. Primero con la revista Globe y luego, con Liberación. Sobre todo, al tomar el control del grupo La Vie-Le Monde (que incluye a Le Monde, Le Monde diplomatique, El mundo de las religiones, Courrier International, La Vie, Télérama ...) y convertirse en presidente del periódico del consejo de supervisión de la Junta Directiva de Le Monde.

Otra de las facetas más conocidas de Bergé ha sido la de editor de la revista LGBT Têtu, un altavoz y acción militante para la comunidad gay y lesbica. Importantes personalidades han elegido sus páginas para hacer pública su homosexualidad, pero también ha sido una tribuna para expresarse libremente aquellas personas que han mostrado su apertura de espíritu y su solidaridad con la comunidad en Francia. Tal vez, el logro más importante de Bergé con Têtu fue que, por primera vez, una revista LGBT conseguía anunciar en sus páginas empresas generalistas de alta costura, operadores de telefonía, proveedores de Internet, perfumes, estilistas...

Tras dos décadas de publicaciones, Têtu echaba el cierre con el pasado número de los meses de julio-agosto de 2015. Es verdad que ha sido por motivos económicos, tras acumular pérdidas en los últimos años y no lograr atraer a nuevos inversores y anunciantes para mantenerse a flote, pero hay algo más allá del simple dinero. Su editor, Yannick Barbe, revelaba que la revista sufrió notablemente por la ley que en 2013 se aprobó en Francia y el debate que dividió al país a la hora de hablar sobre el matrimonio igualitario y la adopción: "Estos controvertidos asuntos pusieron muy nerviosos a

los anunciantes e inversores potenciales". Una gran pérdida para la libertad de expresión.

Con Pink TV a Bergé le han tachado de distribuir pornografía homosexual en horario nocturno pero al controvertido hombre que incendió el Twitter el 16 de marzo de 2013 con la frase: "Si una bomba explota en los Campos Elíseos en la 'Manifestación para Todos' (opuesta a la Ley de "Matrimonio para Todos") no es que vaya a llorar" nunca se caracterizó por tener pelos en la lengua, ni callarse lo que opinaba ■

CURIOSIDADES

■ Gran apasionado del arte, creó junto a Yves Saint Laurent una gigantesca colección de arte con obras de Brancusi, Picasso, Goya, Cézanne, Ensor, Mondrian, Warhol, Braque, o Matisse, que Bergé vendió en febrero del 2009 por más de 300 millones de euros. Parte de esos fondos los destinó a la lucha contra el SIDA.

■ Pierre Bergé fue propietario con Yves Saint-Laurent de un petit hotel en la rue de Babylone, del castillo Gabriel en Deauville, de la Villa Majorelle y de su famoso Jardín en Marrakech.

■ Entre las menciones especiales otorgadas por el gobierno francés, Bergé tiene las de Oficial de la Orden de Orange-Nassau, Comandante de las Artes y las Letras y Comandante de la Legión de Honor.

PALAZZO DEL GIGLIO



Hôtel 4 étoiles dans le centre de Venise

Le Palazzo del Giglio est une maison très appréciée, à quelques minutes du théâtre La Fenice et de Saint-Marc, un hôtel de charme offrant des services et un confort qui feront de votre séjour un moment exceptionnel.

Le Palazzo del Giglio se distingue des autres hôtels de la place Saint-Marc par la cordialité de son personnel polyglotte et par ses suites splendides, confortables et disponibles également avec un coin-cuisine, dont certaines donnent sur le Campo Santa Maria del Giglio.

L'emplacement privilégié de l'hôtel, à deux pas de l'arrêt du vaporetto et des meilleures boutiques, fait du Palazzo del Giglio l'hôtel idéal pour le shopping et pour découvrir Venise, vous permettant d'être conquis par son âme romantique et unique...

Romantiques hôtel de charme à Venise

Offrez-vous un peu de luxe et choisissez l'un des meilleurs hôtels 4 étoiles de charme de Venise : une suite romantique de l'hôtel Palazzo del Giglio.

Installez-vous dans l'une de ses chambres luxueuses ou dans sa paisible salle de lecture ; vous apprécierez son hospitalité irréprochable, ses meubles anciens et son incontournable style au charme vénitien.

Le véritable luxe se cache aussi bien dans les petits détails que dans les installations : des élégantes lampes en verre de Murano aux équipements de confort tels que la baignoire à hydromassages ou la climatisation individuelle, en passant par le coin cuisine et les suites offrant une vue panoramique : le charme de l'hôtel Palazzo del Giglio fera toute la différence pour un séjour à Venise sous le signe du romantisme.

Petit et élégant, l'hôtel Palazzo del Giglio accueille ses hôtes dans des ambiances caractérisées par des meubles recherchés, enrichis de pièces originales provenant d'antiquaires qui créent une atmosphère de charme associée au confort le plus moderne et aux services qui font que le Palazzo del Giglio fait partie des hôtels 4 étoiles de Venise. La réception est disponible pour l'arrivée des hôtes et pour toute leur demande. Le hall offre un espace agréable.



Campo Santa Maria del Giglio, San Marco 2462
30124 Venecia, Italia
Tel. +39 041 2719111 - info@hotelgiglio.com

www.hotelgiglio.com

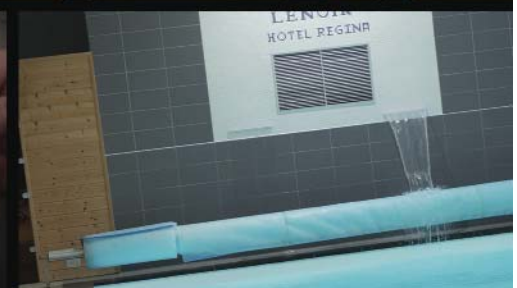


A 84 ans, Pierre Bergé est une véritable institution en France, et ne laisse personne indifférent. On l'aime et on le déteste avec la même intensité. Sa mère était soprano amateur et institutrice, adepte de la pédagogie Montessori. Son père était fonctionnaire des contributions et fanatique de rugby. Pierre Bergé obtient son baccalauréat au Lycée Eugène-Fromentin à La Rochelle, puis part pour Paris. Le jeune homme fréquente Mac Orlan, Cocteau, Aragon, Camus, Sartre, Breton, et en 1950, à seulement 19 ans, il devient le compagnon du célèbre peintre Bernard Buffet, dont il partagera la vie pendant huit ans. C'est au cours de cette même décennie qu'il fonde le journal libertaire *Patrie mondiale*, aux côtés de l'écrivain Jean Giono et du pacifiste américain Garry Davis.

La période dorée de la vie de Bergé est sans aucun doute celle durant laquelle l'industriel, mécène, éditeur et activiste gay français a partagé sa vie avec Yves Saint Laurent, son compagnon pendant près de cinquante ans. Ils se sont rencontrés à l'aube de 1958, et ensemble, ont donné vie à l'empire Yves Saint Laurent Couture House en 1961.



40 Rue de Lhomel, 62600
Berck Su Mer
Pas De Calais (Francia)
www.hotelreginaberck.com
h.regina@wanadoo.fr
Tel. +33 3 21 09 13 55



Ils ont formé" le couple gay le plus célèbre de l'histoire de la haute couture"

L'écrivain Edmonde Charles-Roux a dit du couple Bergé-Saint Laurent: "Si Chanel a libéré la femme, Yves a libéré la mode, il l'a désacralisée". Ensemble, ils ont conçu la garde-robe de la modernité avec une forte dose de génie et d'exotisme : Yves a apporté sa créativité ingénieuse, et Pierre a géré les affaires grâce à son flair. On leur doit la tunique, la marinière, le trench, le smoking, le tailleur, la saharienne, la combinaison, et par-dessus tout, la prise de pouvoir de l'armoire des femmes.

En 1968, Yves Saint Laurent et Pierre Bergé vivent dans un fantastique duplex au 55 rue Babylone. Paris était alors en feu : révoltes des étudiants, drogues, sexe... Yves Saint Laurent traduit la révolution de mai 68 dans le langage qu'il connaît bien : l'innovation dans la conception. En 1966, aux côtés de sa muse Catherine Deneuve, il inaugure la première boutique Saint Laurent Rive Gauche. Bergé, lui, trouve de nouveaux actionnaires, tels que Richard B. Salomon, président de la marque de cosmétiques Charles of the Ritz, avec qui il lance son premier parfum. L'empire s'agrandit.

En 1976, le couple se sépare, mais les deux hommes restent amis jusqu'à la mort du créateur des suites d'une tumeur cérébrale en 2008. Les deux hommes se sont d'ailleurs pacés peu avant que le couturier ne succombe à sa maladie. Pierre et Yves ont vécu une relation passionnée et extrêmement tumultueuse. "Leur histoire n'a pas été un conte de fées", raconte le directeur français Pierre Thoretton, qui relate cette relation tortueuse dans le documentaire 'L'amour fou', présenté pour la première fois au festival gay-lesbien de Toronto en 2011. De son côté, Bergé publie 'Lettre à Yves', un livre qui recueille les missives qu'il a écrites à son compagnon après sa mort. "J'ai quitté Yves pour me sauver, je ne parvenais pas à l'éloigner de la drogue", explique Bergé, connu sous le nom de 'pitbull' de la mode, pour son autorité et ses crises de colère mythiques.

Entre 1977 et 1981, Bergé dirige le théâtre de l'Athénée, où il produit des spectacles de Peter Schaffer, Antoine Vitez, Claude Régy, Marguerite Duras, Peter Brook, Robert Wilson, John Cage et Philip Glass. Il apporte son soutien à François Mitterrand, un ami intime, qui le nomme président de l'Opéra de la Bastille en 1988, poste qu'il conserve jusqu'en 1994. Bergé sera également président de la Médiathèque Musicale Mahler et des droits de l'œuvre de Jean Cocteau.



 **Tiliguerta**
secret sardinia

Directo al mar
Directe a la mer
www.tiliguerta.com

Tiliguerta Camping Village
S.P. 97 km. 6, - Loc. Capo Ferrato, 09043 Muravera (CA) - Italy
Coordinate GPS 39.291440, 9.600286

info@tiliguerta.com - +39 (0)70 991437/38 - +39 3382499814
Opening May 1st - October 25th 2015

Philanthrope solidaire

Pierre Bergé est toujours prêt à soutenir la diffusion de la diversité culturelle. En 1985, il est le mécène de SOS Racisme, une époque au cours de laquelle il s'est attiré l'inimitié des conservateurs français à travers ses déclarations: "J'aimais ce mélange de Beurs, de juifs, d'Arabes, de métis. (...) J'ai parfois même regretté d'être à ce point franco-français et de n'avoir pu trouver chez mes ancêtres la moindre origine étrangère".

Il a toujours affiché publiquement sa préférence pour la gauche politique en finançant de nombreuses initiatives culturelles ou de libération, et essentiellement marquée par son militantisme et son activisme gay. En 1993, il est d'ailleurs nommé Ambassadeur de Bonne Volonté de l'UNESCO, et en 1994, il fonde l'association Sidaction avec Line Renaud.

Bergé et la presse

Pierre Bergé a toujours montré un certain intérêt pour la presse. Il aide d'abord au lancement du magazine Globe, puis investit dans Libération. Mais il prend surtout le contrôle du groupe La Vie - Le Monde (qui regroupe Le Monde, Le Monde diplomatique, Le Monde des religions,

Courrier International, La Vie, Télérama, etc), et devient le président du conseil de supervision du Comité Directeur du quotidien Le Monde.

Parmi les multiples facettes de Bergé, on retrouve celle d'éditeur de la revue LGBT Têtu, un haut-parleur et une action militante pour la communauté gay et lesbienne. De grandes personnalités ont choisi les pages de ce magazine pour s'exprimer librement, et montrer leur ouverture d'esprit ainsi que leur solidarité envers la communauté de France. La plus grande réussite de Bergé avec Têtu est certainement représentée par le fait qu'une revue LGBT ait fait apparaître pour la première fois dans ses pages de la publicité pour des entreprises généralistes de haute couture, des opérateurs de téléphonie, des fournisseurs internet, des parfums, ou encore des stylistes.

Mais après vingt ans de publications, Têtu annonce sa fermeture dans son numéro de juillet-août 2015 pour des raisons économiques, suite à l'accumulation de pertes au cours de ces dernières années, et la difficulté à attirer de nouveaux investisseurs et annonceurs pour rester à flot. Cependant, Yannick Barbe, l'éditeur de Têtu, a révélé que la disparition du magazine était également due à la loi approuvée en France en 2013 et au débat sur le mariage égalitaire et l'adoption qui a divisé le pays: "Ces sujets controversés ont beaucoup dérangé les annonceurs et les investisseurs potentiels". C'est une grande perte pour la liberté d'expression.

"CHALET PERDU - THE DREAM HOLIDAY IN THE ALPS"

7 PERDU
chaletperdu.co.uk

Location, location, location... Chalet Perdu and The Mazot are lost to all but it's guests, guaranteeing privacy, yet lovely little bars and restaurants and the main ski lift only a few footsteps away. Simply drop your bags, walk 100m to collect skis and lift passes, another minute and you are on the lift – the most convenient skiing in Europe!



Come let us pamper you in our Apres-ski Arctic lodge with an icicle whiskey or mulled wine round a roaring fire. Heaven!

FREE TRANSFERS FOR RAGAP CLIENTS for any January week booked at Chalet Perdu.

Bergé a également été accusé de diffuser de la pornographie homosexuelle en horaire de nuit sur Pink TV. Mais l'homme controversé qui, le 16 mars 2013, a enflammé Twitter avec la phrase : "si une bombe explose sur les champs à cause de #laManifPourTous c'est pas moi qui vais pleurer", n'a jamais été connu pour avoir la langue dans sa poche, ni garder ce qu'il pense pour lui ■

CURIOSITES

■ Grand passionné d'art, il a créé avec Saint Laurent une gigantesque collection d'art, regroupant des œuvres de Brancusi, Picasso, Goya, Cézanne, Ensor, Mondrian, Warhol, Braque, ou encore Matisse. En février 2009, il l'a vendue pour plus de 300 millions d'euros. Une partie des fonds récoltés ont été reversés à la lutte contre le SIDA.

■ Pierre Bergé et Yves Saint Laurent ont été les propriétaires d'un petit hôtel dans la rue de Babylone, mais aussi du château Gabriel à Deauville, de la Villa Majorelle et du célèbre Jardin Majorelle à Marrakech.

■ Parmi les distinctions attribuées par le Gouvernement français, Bergé est Officier dans l'ordre d'Orange-Nassau, Commandeur dans l'ordre des Arts et des Lettres, et Grand officier de la Légion d'honneur.



Yves Saint Laurent

Are you coming?



 gaycars



Find travel companions as you and saves.
Book online and enjoy on your travels with gaycars.es

¿Te gusta la idea? Buscamos franquiciados en europa, contacta con nosotros





Rosario

El arcoíris del Paraná

L'arc-en-ciel du Paraná



Vanguardia del reconocimiento y la defensa de los derechos de LGBT en América Latina

Ciudad natal de Ernesto Ché Guevara, Lionel Messi, Roberto Fontanarrosa o Fito Páez, cuna de la bandera albiceleste, mayor puerto exportador de cereales del país, Rosario es también una urbe situada en la vanguardia del reconocimiento y la defensa de los derechos de LGBT en América Latina. No hay ninguna otra ciudad en el Cono Sur que haya demostrado hasta el momento tanto grado de tolerancia social, y una política municipal continuada y decidida por la defensa del colectivo gay.

Rosario es, tras Buenos Aires y Córdoba, la tercera urbe de la Argentina con aproximadamente un millón de habitantes. Fue aquí donde primero sonó el término gayfriendly, y donde primero se supo ver las posibilidades económicas de atraerse al visitante homosexual, tanto extranjero -un 17,8% del total según la Cámara de Comercio Gay Lésbica (CCGLAR)- como nacional. Un turista que, como han demostrado diversos estudios, pasa mayor tiempo en destino y gasta más cuando viaja. El de Rosario es un ejemplo de cómo la defensa de la diversidad -la defensa de los derechos humanos al fin y al cabo- conlleva un mayor progreso económico además de promover avances sociales.

Ha sido un camino que comenzó en 2006 cuando la ciudad otorgó el derecho a pensión a viudas y viudos de empleados municipales LGBT, en lo que supuso el primer reconocimiento explícito en derechos de los gays de Argentina. En 2007 se creó por ordenanza municipal el Área de la Diversidad Sexual. Desde 2009 se celebra el Mes de la Diversidad Afectivo Sexual en el que se desarrollan charlas, debates, e intervenciones urbanas dirigidas a visibilizar, sensibilizar y capacitar a la población en sobre las realidades y problemáticas del colectivo. Después se decidió que el 17 de mayo fuera el Día Municipal de lucha contra la Discriminación por Orientación Sexual e Identidad de Género, reservando el 28 de junio para el Día del Orgullo en consonancia con otras celebraciones similares a lo largo del globo.

El colectivo también se ha ido haciendo un hueco en el calendario con fechas señaladas como en San Valentín, cuando se organiza en la zona del Parque España un picnic por la visibilidad de las familias homoparentales. O el Día contra la Lesbofobia, el 7 de marzo. Por otro lado, en el mes de octubre Rosario se convierte en la sede del Festival Internacional de Cine LGBT.

Además de un espacio en el calendario, se han ido conquistando espacios emblemáticos en la geografía de la ciudad para reivindicar la lucha por la diversidad. Hay que destacar enclaves como el Paseo de la Diversidad -ubicado en la costa central de la ciudad- que fue inaugurado en 2007. O la Plaza Cívica, donde se encuentra una placa que evoca a los gays, lesbianas, bisexuales y transgénero que fueron detenidos, maltratados y menoscabados en el pasado.



Avant-garde de la reconnaissance et de la défense des droits LGBT en Amérique Latine

Ville natale d'Ernesto Ché Guevara, Lionel Roberto Fontanarrosa ou encore Fito Páez, berceau du drapeau de l'Albiceleste, plus grand port d'exportation de céréales du pays, Rosario est également une grande ville située en avant-garde de la reconnaissance et de la défense des droits LGBT en Amérique Latine. Aucune autre ville du Cône Sud n'a fait preuve d'une si grande tolérance sociale et d'une politique municipale continue et affirmée pour la défense du collectif gay.

Après Buenos-Aires et Cordoue, Rosario est la troisième plus grande ville d'Argentine, avec environ un million d'habitants. C'est là que l'on a entendu pour la première fois le mot "gay friendly", et que se sont présentées des opportunités économiques grâce au touriste homosexuel, qu'il soit étranger -qui représente 17,8% du total selon la Chambre du Commerce Gay Lesbique (CCGLAR)- ou de la région. Comme l'ont démontré plusieurs études, il s'agit d'un touriste qui dépense plus au cours de ses nombreux voyages. Rosario est un véritable exemple pour la défense de la diversité -la défense des droits de l'Homme- qui donne lieu à une progression au niveau économique, en plus de promouvoir les avancées sociales.



A la luz de estos hitos no es de extrañar pues que si el matrimonio gay llegó a Argentina en 2010, Rosario sea de las pocas ciudades sudamericanas donde también los extranjeros del mismo sexo no residentes (lease turistas) pueden casarse, toda una estrategia por hacerse con el turismo matrimonial.

Tout a commencé en 2006, lorsque la ville autorise le droit à une pension pour les veufs et les veuves d'employés municipaux LGBT. Ce droit a supposé la première reconnaissance explicite en droits des gays en Argentine. En 2007, une ordonnance municipale permet la création de l'Aire de la Diversité Sexuelle. Depuis 2009, la ville célèbre le Mois de la Diversité Affective Sociale, durant lequel ont lieu des débats, des discussions, et des interventions urbaines ayant pour but de donner plus de visibilité, de sensibiliser et d'habiliter la population à reconnaître des réalités et des problématiques du collectif. Par la suite, le 17 mai est devenue la date de la Journée Municipale de lutte contre la Discrimination sur l'Orientation Sexuelle et l'Identité de Genre, réservant également le 28 juin pour la célébration de la Marche des Fiertés.

Le collectif a également fait une place dans le calendrier pour la Saint-Valentin, date à laquelle est organisé un pique-nique dans la zone du Parque España, pour la visibilité des familles homoparentales. Le 7 mars, c'est la Journée contre la Lesbophobie. Enfin, en Octobre, Rosario devient le siège du Festival International du Cinéma LGBT.

En plus d'un calendrier bien chargé, des espaces emblématiques de la ville ont été conquis dans le but de revendiquer la lutte pour la diversité. Nous retiendrons le Paseo de la Diversidad (la Promenade de la Diversité), inauguré en 2007 et situé sur la côte centrale de la ville. La Plaza Cívica (la Place Civique) abrite, quant à elle, une plaque en l'honneur des gays, des lesbiennes, des bisexuels et des transgenres qui ont été arrêtés, maltraités et diminués dans le passé.

Parmi tous ces événements marquants, il ne faut bien évidemment pas oublier l'approbation du mariage gay en

Fito Páez (1963) Compositor y cantante

*Caminando por Rosario,
dando vueltas por ahí
caminando por Rosario
siempre vuelvo a sonreír.*

*Es que me hace tan bien
no lo puedo explicar
dar mil vueltas por Rosario
pegadito al Paraná.*



Fito Páez (1963) Compositeur et chanteur

*Je me promène à Rosario
Je tourne en rond
Je me promène à Rosario
Je retrouve toujours le sourire*

*Cela me fait tellement de bien
Je ne peux pas l'expliquer
Faire mille allers-retours à Rosario
Tout près de Paraná*



Todas estas conquistas son el fruto del trabajo de instituciones públicas y privadas, cuyo desempeño ha logrado establecer un red de establecimientos gayfriendly, entre los que destacan El Refugio (Laprida 847), Gotika City Club (Mitre 1539), Mistika (San Martín 1443), Chavela Bar (Ayacucho esquina Zeballos), Bar del Mar (Tucumán esquina Balcarce), El Rojo Concert (Necochea y Ayacucho) Kika Arte Bar (Urquiza 1580) o - Bienvenida Casandra Arte Bar (Sarmiento 1490).

Pero más allá de la esfera LGBT, Rosario es una urbe que acumula méritos para ser visitada. Capital de la provincia de Santa Fe es un polo cultural y comercial en el que el visitante puede disfrutar de museos, bibliotecas, amplios paseos y bulevares, frondosos parques, señalados ejemplos de la arquitectura argentina, teatros, cines, casinos, centros comerciales y, como alardean los lugareños, del mejor fútbol de Sudamérica con un siempre vibrante derbi local, el que protagonizan sus dos mayores clubes: Club Atlético Rosario Central y Club Atlético Newell's Old Boys.

La ciudad se ha desarrollado también como centro de actividad científica y cultural, hasta tener en la actualidad seis universidades con casi 80 mil estudiantes; 18 institutos de investigación científica y dos institutos de transferencia de tecnología.

Argentina en 2010. Rosario es devenue l'une des rares villes d'Amérique Latine à autoriser les étrangers de même sexe et non résidents (en bref, les touristes) à se marier, toute une stratégie pour entrer dans le tourisme matrimonial.

Toutes ces avancées sont le fruit du travail d'institutions publiques et privées, dont le rôle a permis de mettre en place un réseau d'établissements gay friendly, parmi lesquels nous citerons El Refugio (Laprida 847), Gotika City Club (Mitre 1539), Mistika (San Martín 1443), Chavela Bar (Ayacucho esquina Zeballos), Bar del Mar (Tucumán esquina Balcarce), El Rojo Concert (Necochea et Ayacucho) Kika Arte Bar (Urquiza 1580) ou encore Bienvenida Casandra Arte Bar (Sarmiento 1490).

Mais au-delà de la sphère LGBT, Rosario est une grande ville qui accumule les mérites d'être visitée. Capitale de la province de Santa Fe, Rosario est un pôle culturel et commercial où le touriste peut visiter des musées, des bibliothèques, marcher le long de la promenade et des grands boulevards, ou encore flâner dans les parcs. Le touriste peut également profiter de la richesse de l'architecture argentine, des théâtres, des cinémas, des casinos, des centres commerciaux, et bien évidemment, du meilleur football d'Amérique du Sud, qui fait vibrer la population grâce au Club Atlético Rosario Central, et le Club Atlético Newell's Old Boys.

La ville a également développé son image de centre d'activité scientifique et culturelle. Elle abrite désormais six universités qui regroupent près de 80 mille étudiants, mais aussi 18 instituts de recherche scientifique, et deux instituts de transfert de technologie.

Roberto Fontanarrosa (1944-2007)

Humorista gráfico y escritor

“¿Por qué en Rosario se produce un movimiento cultural tan grande?, suelen preguntarme periodistas porteños, por ejemplo, que llegan a Rosario y no encuentran lugar en los hoteles, copados por un miniturismo atraído por la oferta de teatro y espectáculos musicales, cuando no congresos o simposios. Porque en Rosario no hay otra cosa para hacer, contesto yo, medio en serio, medio en broma. (...) Rosario es como una Buenos Aires más chica, afortunadamente más chica y con muchos menos habitantes Rosario es una ciudad de inmigrantes, marcadamente italiana, más tanguera que folclórica, más comerciante que colonial, que busca un perfil identificador a través de lo que hace y produce”.

Aquí sí hay playa

Con el inmenso río Paraná bañando su rívera Rosario tiene playas fluviales, en especial el balneario de la Florida o la Costanera Norte son lugares de encuentro en verano donde se puede disfrutar de bares y restaurantes al aire libre además de deportes al aire libre.

Cualquier paseo por Rosario tiene que incluir una visita al Monumento Nacional a La Bandera, que es el mejor el mejor (y primer) ejemplo de la arquitectura monumental del país. Con una altura de 78 metros de altura es muy recomendable ascender para otear una de las mejores vistas de la ciudad. Fue construido en 1889 en el lugar donde por primera vez se izó la bandera (hasta en tres ocasiones Rosario fue votada por ambas cámaras de la Legislatura como Capital de la República Argentina).

Una de las notas características de Rosario son sus parques. Parque España, Parque Urquiza y Parque Independencia son amplias zonas verdes que posibilitan disfrutar del aire libre y descubrir llamativas estatuas y monumentos.

Por otra lado, los amantes de los museos tienen una amplísima oferta para contentar todos los gustos: Museo Municipal de Bellas Artes Juan B. Castagnino, el Museo Ciudad de Rosario, el Museo de Arte Contemporáneo, el Museo de Ciencias Naturales, el Museo de la Memoria, donde se expone de manera honesta las violaciones a los derechos humanos efectuadas por la última dictadura militar argentina, el Museo del Paraná y las Islas, el de Arte Sacro o el Museo de la Partitura Histórica, que almacena la que se considera primera composición de un tango ■

Lionel Messi, futbolista

"Mi sueño es volver y jugar en Newell's. Desde chico mi sueño es jugar en el fútbol argentino y particularmente en Newell's, siempre dije eso"



Roberto Fontanarrosa (1944-2007)

Humoriste graphique et écrivain

« Pourquoi un mouvement culturel aussi grand se produit-il à Rosario ? », c'est ce que les journalistes du coin me demandent souvent, par exemple, ceux qui arrivent à Rosario et ne trouvent pas d'hôtel, et qui sont attirés par les offres de théâtre et de spectacles musicaux. « Parce qu'à Rosario, il n'y a rien d'autre à faire », c'est ce que je leur réponds, entre le sérieux et la plaisanterie. (...) Rosario est comme Buenos-Aires, mais, par chance, en plus petit, et avec beaucoup moins d'habitants. Rosario est une ville d'immigrants, aux influences italiennes, plus commerçante que coloniale, à la recherche d'un profil pour être identifiée par rapport à ce qu'elle fait et produit ».



Ici, il y a la plage

Avec l'immense rivière Paraná, Rosario compte plusieurs plages fluviales, en particulier la station balnéaire de la Floride ou la Côtère Nord pour profiter de l'été, avec également des bars et des restaurants à l'air libre.

Tout passage par la ville de Rosario inclut une visite au Monument National de la Bandera, la crème de la crème, et également le premier exemple de l'architecture monumentale du pays. D'une hauteur de 78 mètres, nous vous recommandons de monter pour observer l'une des plus belles vues de la ville. Le Monument a été construit en 1889, là où le drapeau a été fait pour la première fois (Rosario a été élue Capitale de la République Argentine à trois reprises par les deux Chambres de la Législature).

Les parcs de Rosario sont très caractéristiques de la ville. Le Parque España, le Parque Urquiza et le Parque Independencia abritent de grands espaces verts qui permettent de profiter à l'air libre tout en découvrant des statues et des monuments.

Les amoureux des musées auront l'embarras du choix : le Musée Municipal des Beaux Arts Juan B. Castagnino, le Musée des Arts Contemporains, le Musée des Sciences Naturelles, le Musée de la Mémoire, où sont exposées les violations des droits de l'Homme commises au cours de la dernière dictature militaire argentine, la Musée du Paraná et des Iles, le Musée de l'Art Sacré, ou encore le Musée de la Partition Historique, où vous pourrez découvrir la première composition d'un tango ■



Lionel Messi, footballeur

“Je rêve de retourner jouer à Newell's. Depuis tout petit, je rêve de jouer dans un club de football argentin, et particulièrement à Newell's, c'est ce que j'ai toujours dit”



HOTEL Laminak
Biarritz - Arbonne

www.hotel-laminak.com

3 Route de St Pée - 64 210 Arbonne - 05 59 41 95 40
info@hotel-laminak.com





Foto: Autorretrato Fernando Bayona

Fernando Bayona

“Los artistas que no salen del armario no me merecen ningún respeto”

“Les artistes qui ne font pas leur coming out ne méritent en aucun cas mon respect”

Es uno de los fotógrafos más reivindicativos

e interesantes del panorama artístico actual

Es natural de Jaén donde nació en 1980 y actualmente combina su faceta artística con su labor pedagógica como profesor en la Universidad de Granada. Su homosexualidad tiene una influencia fundamental en su obra y determina los temas que trata y el modo en que los aborda. Le gusta investigar sobre temas que le dan la oportunidad de normalizar públicamente al colectivo LGBT. De hecho Bayona es muy crítico con los artistas gays que no hacen pública su homosexualidad y no alzan la voz a favor de este posicionamiento.

Bayona nunca se ha escondido y eso no siempre ha sido fácil. Uno de los capítulos más desagradables a los que se ha enfrentado fue en 2010 cuando recibió amenazas de muerte por una de sus exposiciones. Se trataba de la serie fotográfica Circus Christi basada en el Antiguo Testamento que muestra a un Cristo gay, una Virgen prostituta o un San José came-

llo. La Universidad de Granada se vio obligada a clausurarla ante las reacciones inquisidoras de los vecinos y el artista jiennense tuvo que adoptar medidas de seguridad.

La obra de Bayona reflexiona sobre las relaciones afectivas y la identidad del sujeto, profundizando en las bases más esenciales que constituyen la psicología del ser humano, y por extensión, del sistema social jerárquico que éste ha creado para sí, y lo somete a un régimen de control de la libertad del individuo. El nuevo proyecto en el que está trabajando será algo diferente, con un carácter muy conceptual y documental.

Homenajeará a las cientos de víctimas homosexuales anónimas que perdieron su vida en los campos de concentración nazis de la Segunda Guerra Mundial. Un ambicioso proyecto que le llevará más de dos años de trabajo y varios viajes por

Alemania, Polonia, Francia, Austria, Croacia, Italia y España.

Para quienes deseen ver su trabajo, Bayona estará presente en varias exposiciones colectivas, dentro y fuera de España, así como una individual en Dotfiftyone Gallery en Miami. Además de ferias de arte como JustMad, ARCO o Artefiera di Bologna. Pero mientras tanto, en RAGAP hemos tenido la oportunidad de conocerle un poco mejor para compartirlo con vosotros.

Te gusta abordar temas polémicos como el sexo o la religión. ¿El arte es una herramienta al servicio de la denuncia social?

Personalmente no considero que aborde temas polémicos, son temas insertos en nuestra cotidianeidad, otra cosa es que resulten incómodos por el simple hecho de evidenciarlos. El concepto polémico es sumamente relativo, todo depende del interlocutor, lo que para unos puede resultar tremendamente agresivo para otros no pasa de lo cándido o pueril. Entiendo el arte con una misión más allá del objeto de consumo estético, ha de despertar conciencias, y en mi opinión, es una de las armas más poderosas de las que disponemos los artistas, así que ¿por qué no usarlo al servicio de la denuncia social?

La libertad creativa se presupone a la condición de artista. Pero, ¿existen limitaciones, empresariales o sociales, que aten esa libertad?

Por supuesto, el artista realmente no es libre en su producción, siempre hay condicionamientos de tipo temático, moral, económico o social que coartan su libertad de

acción. Y si hablamos de los espacios expositivos la censura puede llegar a extremos muy elevados. Estos espacios dependen en la mayoría de los casos de políticos e instituciones, que cuando ven peligrar su estatus de poder, coartan rápidamente la labor del artista e impiden su exposición pública.

Te has encontrado con reacciones adversas e incluso amenazas por alguna de tus series como Circus Christi. ¿Cómo viviste este momento?

He de reconocer que las dos primeras semanas estuve en estado de shock. No es muy normal recibir varias amenazas de muerte, tener protección policial en la puerta de casa, recibir constantes insultos y llamadas telefónicas durante días, mails intimidatorios, e incluso cartas de colectivos religiosos pidiendo por la salvación de mi alma, aunque lo que más me dolió es que llegasen a amenazar a mis padres que nada tenían que ver en esta historia. De la noche a la mañana se cayeron casi todas las exposiciones que tenía programadas por la presión de estos grupos ultrarreligiosos, además de enfrentarme a varias denuncias por escarnio dogmático. Afortunadamente todo pasó, y esos que me linchaban públicamente en prensa, radio y televisión fueron posteriormente quienes compraron las piezas que criticaban. La serie tuvo gran éxito, tanto que de algunas imágenes se ha vendido toda la tirada. Con el tiempo he demostrado que no buscaba la polémica, sino que es mi visión y lenguaje personal, de hecho la religión, la violencia, el sexo y las drogas son temas recurrentes en mis trabajos, aunque a veces se disfracen de un aparente esteticismo inofensivo, en el fondo están cargadas de gran virulencia.



Foto: "Circus Christi" La duda de Tomás



Foto: "Circus Christi" La última cena

¿Qué te sugieren estas reacciones de rechazo tan primarias que despiertan tus obras en algunos grupos sociales?

En el caso del ciudadano de a pie, no deja de ser una manifestación de incultura y falta de juicio crítico, debilidad mental en todos los casos, sin excepción alguna. Una posición cómoda que delega en un ente superior el devenir de nuestras acciones, y que hace más llevadera nuestras vidas. En el caso de ciertos colectivos, es un medio de control del individuo a través del miedo religioso, y una argucia para mantener la posición de poder. La Iglesia es un claro ejemplo de ello. El colectivo LGTB es el enemigo a abatir dado que no comulga con sus arcaicos modelos y, en muchos de los casos, somos críticos con su sistema.

En tu obra reflexionas sobre las relaciones afectivas y la identidad del sujeto. ¿Qué aspectos son los que más te interesan al respecto?

En mi obra reflexiono sobre las relaciones humano-amorosas abordando el amor como concepto clave del comportamiento humano y las consecuencias que éste provoca. En mis imágenes profundizo en los aspectos más esenciales que constituyen la psicología del ser humano, y por extensión, del sistema social jerárquico que éste ha creado para sí, y lo somete a un régimen de control de la libertad del individuo. Entiendo el amor y el sexo como las dos manifestaciones más poderosas, que lo llevan a realizar las acciones más heroicas, pero también las más brutales y deleznable. La violencia y la religión suelen ser otros de los temas recurrentes en mi producción.

No ocultas tu homosexualidad. Pero ¿qué influencia ha tenido en tu trabajo tu orientación sexual?

Una influencia fundamental. Ha determinado los temas que trato en mi trabajo y el modo en el que los abordo. Investigar sobre estos temas me da la oportunidad de normativizar públicamente a nuestro colectivo. A día de hoy no entiendo a otros artistas (en cualquiera de sus manifestaciones, música, danza, teatro, cine, artes plásticas,...) que no alzan la voz a favor de este posicionamiento y "salen del armario" como vulgarmente se suele decir. Para mí no merecen ningún respeto porque disfrutaban de una libertad que "tod@s" hemos creado aportando nuestro granito de arena. Algo sumamente fácil en nuestra actualidad, y que moralmente debemos a todos nuestros predecesores que se jugaban literalmente la vida para que podamos gozar de nuestros derechos.

¿Qué opinas de la mentalidad actual de la sociedad sobre el colectivo LGTB? ¿Es realmente tolerante?

Seguimos incursos en un proceso de normalización, aunque los recortes en políticas sociales hacen más duro este trabajo. Además la crisis ha hecho que algunos grupos de extrema derecha radicalicen sus actitudes frente a los colectivos LGTB, basta con ver lo que está ocurriendo en Rusia. Aunque no hace falta irse tan lejos. Aquí en España también se coarta la libertad de expresión. ¿Has visto en televisión algún anuncio en el que aparezcan dos hombres o mujeres besándose por ejemplo?. Me sorprende la publicidad de Durex o la polémica acontecida con el anuncio de Wuaki.



Foto: "What never was" La habitación del viento

La serie Milkabouts nace del shock cuando un amigo te cuenta que ha contraído el virus VIH. ¿Cómo afrontaste ese momento?

Con la mayor espontaneidad del mundo y prestándole todo mi apoyo. No hay que hacer de ello un drama.

¿Qué queda por hacer para avanzar en los derechos LGBT?

Aún queda mucho. El proceso fundamental pasa por normativizar la situación de nuestro colectivo. Vivirlo con la mayor naturalidad posible en todos y cada uno de nuestras realidades cotidianas, soy homosexual las 24 horas del día, 365 días al año, y como tal me expreso sea donde sea. Considero que hay que ofrecer a la sociedad diferentes modelos, no quedarse tan solo en clichés de pluma, lentejuela y musculoca de cabalgata del día del orgullo gay. Respeto esta manifestación, pero creo que en ocasiones hacen un flaco favor en los objetivos que nos hemos marcado como colectivo.

Retomando tu faceta artística, comenzaste como escultor. ¿Echas de menos la escultura?

No demasiado, ya que a través de las escenografías y el atrezzo que incluyo en ellas la tengo muy presente. De hecho mi modo de enfrentarme a la fotografía es muy escultórico, sustituyo la materia por luz.

¿Cómo ha influido tu pasado como escultor en la composición de tus fotografías?

No lo considero como pasado, más bien todo lo contrario. Nunca me he sentido fotógrafo, soy escultor, y como tal me enfrento a la fotografía. Esta formación se aprecia claramente en la producción de los ambientes que construyo, el tipo de composición, la iluminación o los guiños a la historia del arte.

¿Cómo defines tu estilo como artista?

Mis imágenes se caracterizan por una cuidada puesta en escena, donde los decorados y los elementos que en ellas se insertan son tan importantes como los personajes que desarrollan la acción. Mi estética se encuentra a medio camino entre la tradición clásica pictórica europea y el pop más kitsch, definiendo creaciones, en una especie de realidad ficcionada, cercana a la imagen cinematográfica.

¿Cuáles son tus influencias?

Me siento profundamente influenciado por la historia del arte, la escultura y autores como Miguel Ángel, Caravaggio, Da Vinci, Rubens, Erwin Olaf, Joel Peter Witkin, Gregory Crewdson o Philip Lorca DiCorcia.

¿Cuál es la serie de la que estás más orgulloso o guardas un cariño especial?

Todas son hijas mías, así que no podría decantarme por una sola. En cada una de ellas he conseguido superar algún objetivo técnico, estético o conceptual ■



Croisière fluviale en Europe

Locaboat Holidays vous propose une sélection de croisières dont la richesse patrimoniale est particulièrement remarquable.

Que ce soit en France, en Italie, ou en Allemagne, vous serez émerveillés par les sites historiques, les châteaux, les églises, les ouvrages d'art que vous pourrez admirer depuis votre Pénichette®. Les amoureux de vieilles pierres et de lieux d'histoire, sans oublier la gastronomie et l'art du farniente, seront comblés.



www.locaboat.com

+33 (0)3 86 91 72 72

info@locaboat.com





Foto: "The life of the other" The news

Bayona est l'un des photographes les plus revendiqués et intéressants du panorama artistique actuel

Né à Jaén en 1980, il combine actuellement sa facette artistique avec son travail pédagogique comme professeur à l'Université de Grenade. Son homosexualité a une influence fondamentale sur son œuvre, et détermine les sujets qu'il traite et sa façon de les aborder. Il aime mener des recherches sur des sujets qui lui donnent l'opportunité de normaliser publiquement le collectif LGBT. D'ailleurs, Bayona est très critique envers les artistes gays qui n'officialisent pas leur homosexualité et n'élèvent pas leur voix en faveur de cette prise de position.

Bayona ne s'est jamais caché, et cela n'a pas toujours été facile. L'un des chapitres les plus désagréables de sa vie remonte à 2010, période à laquelle il a reçu des menaces de mort suite à l'une de ses expositions. Il s'agissait de l'exposition de photographies Circus Christi, basée sur l'Ancien Testament, dans laquelle apparaissaient un Christ gay ainsi qu'une Vierge prostituée. L'Université de Grenade s'était alors vue dans l'obligation de fermer l'exposition suite aux réactions inquisitrices des voisins, et l'artiste andalou a dû adopter des mesures de sécurité.

L'œuvre de Bayona invite à réfléchir sur les relations affectives et l'identité du sujet, en approfondissant les bases les plus essentielles qui constituent la psychologie de l'être

humain, et donc, du système social hiérarchique que le sujet s'est créé, et le soumet à un régime de contrôle de la liberté de l'individu. Le nouveau projet sur lequel il travaille sera différent, avec un caractère très conceptuel et documentaire.

Il rendra hommage aux centaines de victimes homosexuelles anonymes qui ont perdu la vie dans les camps de concentration nazis durant la Seconde Guerre Mondiale. Un projet ambitieux qui lui prendra plus de deux ans de travail et plusieurs voyages en Allemagne, en Pologne, en France, en Autriche, en Croatie, en Italie et en Espagne.

Pour ceux qui souhaitent admirer son travail, Bayona sera présent à plusieurs expositions collectives, notamment en Espagne, ainsi qu'à la Dotfiftyone Gallery de Miami, en plus d'être présent à des salons d'art tels que JustMad, ARCO ou Artefiera di Bologna. En attendant, RAGAP a eu la chance de mieux connaître l'artiste grâce à une entrevue que nous partageons avec vous.

Vous aimez aborder des sujets polémiques comme le sexe ou la religion. L'art est-il un outil pour dénoncer des faits sociaux ?

Personnellement, je ne considère pas que j'aborde des sujets polémiques. Ce sont des sujets que nous abordons au quotidien. Le fait qu'ils mettent mal à l'aise parce qu'ils sont mis en évidence est autre chose. Le concept polémique est très relatif, tout dépend de l'interlocuteur. Ce qui peut sembler agressif pour l'un, peut être jugé puéril par l'autre. Je comprends l'art avec une mission allant au-delà de l'objet de con-

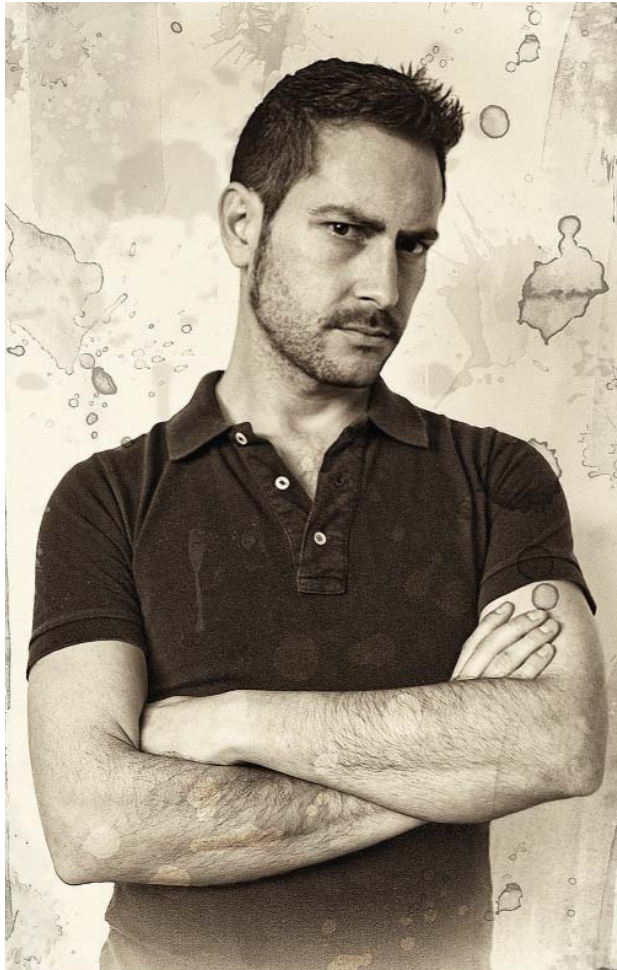


Foto: Autorretrato Fernando Bayona

sommatation esthétique. Il faut réveiller les consciences, et je pense que c'est l'une des armes les plus puissantes de laquelle nous disposons, nous les artistes. Alors, pourquoi ne pas s'en servir pour dénoncer des faits sociaux ?

La liberté de création dépend de la condition de l'artiste. Mais existent-ils des limites, patronales ou sociales, qui freinent cette liberté ?

Bien sûr, l'artiste n'est pas vraiment libre dans sa production, il y a toujours un certain conditionnement de type thématique, moral, économique ou social qui restreint cette liberté d'action. Si nous parlons des espaces d'exposition, la censure peut atteindre des extrêmes. Dans la plupart des cas, ces espaces dépendent de politiciens et d'institutions qui, lorsqu'ils voient leur pouvoir menacé, limitent rapidement le travail de l'artiste et empêchent son exposition publique.

Vous avez fait face à des réactions menaçantes suite à certaines de vos expositions, notamment Circus Christi. Comment avez-vous vécu ce moment ?

Je dois reconnaître que durant les deux premières semaines, j'ai été en état de choc. Ce n'est pas normal de recevoir des menaces de mort, d'avoir un policier devant votre porte pour vous protéger, de se faire insulter et de recevoir des appels téléphoniques pendant des jours, des mails intimidants, et même des lettres de la part de collectifs religieux vous demandant de sauver mon âme. Ce qui m'a fait le plus de mal, c'est lorsque mes parents ont été menacés alors



Ouvert au printemps 2011,
L'hôtel quatre étoiles Luxury Resort propose 55 chambres, La Perla SPA, 3 piscines extérieures, une salle de gym, le restaurant La Corte di Bacco, la salle de conférence San Biagio, et un parc avec des pins centenaires.

Une grande sélection de solutions confortables et élégantes.
Le bien-être pour La Perla Spa est l'harmonie du corps et de l'esprit.

A "La Corte di Bacco", en plus de la cuisine toscane traditionnelle et la communauté internationale, une version allégée du menu est disponible pour compléter et améliorer le programme choisi.
La salle de gym du Resort propose des machines Technogym connectées à Internet.

Le centre de bien-être "La Perla Spa" occupe l'espace de la cave de la villa où reposaient les barils de Vino Nobile di Montepulciano.

La terrasse et la piscine Kiosque: ouvertes pendant la plus chaude saison pour rejoindre les saveurs de dégustation de Montepulciano dans le magnifique panorama et la douceur du climat.

La Cave: avec sa "Carte des Vins" sophistiquée, elle offre la meilleure sélection de vins locaux et du monde.

Etruria Resort - Natural Spa

Via Elio Bernabei, 32 - 53045 Montepulciano (Si)

Tel 0578 757082 Fax 0578 757859

www.etruriareort.it - info@etruriareort.it



Foto: "The life of the other" Fast Sex

qu'ils n'avaient rien à voir dans cette histoire. Du jour au lendemain, toutes les expositions programmées ont été annulées à cause de la pression des groupes ultra religieux. Heureusement, c'est de l'histoire ancienne, et ceux qui m'ont lynché publiquement dans la presse, à la radio et à la télévision, sont ceux qui ont finalement acheté mes œuvres qu'ils critiquaient tant. Cette série a connu un grand succès. Avec le temps, j'ai prouvé que je ne cherchais pas à faire polémique, mais que c'était simplement ma vision et mon langage personnel. D'ailleurs, la religion, la violence, le sexe et les drogues sont des thèmes récurrents dans mes œuvres même si, parfois, elles arborent une apparence inoffensive, dans le fond, elles sont chargées d'une grande virulence.

Que vous suggèrent ces réactions de rejet aussi primaires que soulèvent vos œuvres chez certains groupes sociaux ?

Dans le cas d'un citoyen parmi d'autres, c'est simplement la preuve d'un manque de culture et de jugement critique, d'une défaillance mentale, sans aucun doute. Une position confortable qui rend notre vie supportable. Dans le cas de certains collectifs, c'est un moyen de contrôler l'individu à travers la religion, et un sophisme pour maintenir la position de pouvoir. L'Eglise est un exemple très clair qui le montre. Le collectif LGBT est l'ennemi à abattre, étant donné qu'il ne communie pas avec ses modèles archaïques, et bien souvent, nous critiquons ce système.

Dans votre œuvre, vous réfléchissez aux relations affectives et à l'identité du sujet. Quels aspects vous intéressent le plus ?

Dans mon œuvre, je réfléchis sur les relations humaines et amoureuses, en abordant l'amour comme un concept clé du

comportement humain et les conséquences qu'il peut avoir. Dans mes photographies, j'approfondis les aspects les plus essentiels qui composent la psychologie de l'être humain, et donc, du système social hiérarchique que le sujet s'est créé, et le soumet à un régime de contrôle de la liberté de l'individu. Je comprends l'amour et le sexe comme les deux manifestations les plus puissantes réalisées par les actes les plus héroïques, mais aussi les plus brutaux et les plus détestables. Les thèmes de la violence et de la religion reviennent souvent dans mes travaux.

Vous ne cachez pas votre homosexualité. Mais quelle influence a-t-elle eu sur votre travail ?

Une influence fondamentale. Mon orientation sexuelle a déterminé les thèmes que j'ai abordés dans mon travail ainsi que la manière dont je les ai traités. Travailler sur ses thèmes me donne l'opportunité de normaliser publiquement notre collectif. Je ne comprends pas certains artistes d'aujourd'hui (de musique, de danse, de théâtre, de cinéma, d'arts plastiques, ...) qui ne font pas entendre leur voix en faveur de leur position, et ne "sortent pas du placard" comme on dit vulgairement. Pour moi, ces artistes ne méritent aucun respect, parce qu'ils profitent d'une liberté que tous et toutes avons créée en apportant notre grain de sable. C'est quelque chose de relativement facile de nos jours, et que nous devons moralement à tous nos prédécesseurs qui jouent littéralement avec leur vie afin que nous puissions bénéficier de nos droits.

Que pensez-vous de la mentalité actuelle de la société par rapport au collectif LGBT ? Est-elle vraiment tolérante ?

Nous sommes toujours dans un processus de normalisation, même si les réductions dans les politiques sociales rendent

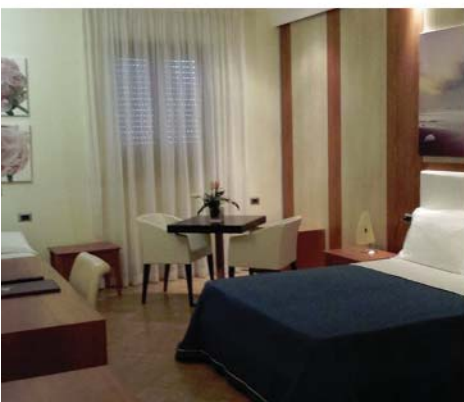
ce processus plus compliqué. De plus, la crise a donné lieu à une radicalisation de l'attitude de certains groupes d'extrême droite envers les collectifs LGBT. Il y en a assez avec tout ce qu'il se passe en Russie, même s'il n'est pas nécessaire de partir aussi loin. En Espagne aussi la liberté d'expression est entravée. Avez-vous vu une publicité à la télévision dans laquelle apparaissent deux hommes ou deux femmes échanger un baiser ? La publicité de Durex m'étonne, tout comme la polémique sur la publicité de Wuaki.

La série Milkabouts est née du choc ressenti lorsqu'un ami vous raconte qu'il a contracté le virus du VIH. Comment affronter ce moment ?
Avec la plus grande spontanéité du monde et en le soutenant de tout mon cœur. Il ne faut pas en faire un drame.



Que faut-il encore faire pour faire avancer les droits LGBT ?
Il reste encore beaucoup à faire. Le processus fondamental

Via Pola, 33 | Santa Cesarea Terme | LE | 73020
<http://www.hotelaurorabenessere.it/> | info@hotelaurorabenessere.it
Tel. +39.0836.949743 - Tel. +39.0836.949756 - Cell. +39.327.5954727



HOTEL AURORA E DEL BENESSERE

The Hotel Aurora e del Benessere is located inside the hard of the lower Salent a few meters away from sea, surrounded by the green colour of pine forests and olive trees. The building stays in a strategic position a few meters from the spas of Santa Cesarea and close to historical sights like Otranto, Lecce and Leuca.

The structure built with typical local bricks (pietra leccese) is located above the main connection road Otranto - Santa Maria di Leuca, at a few meters from the sea front and the shopping mile. The Hotel Aurora e del Benessere is situated on a slope below a hundred-year old pine forest. He enjoys a panoramic view over the town of Santa Cesarea Terme as well as over the sea front and the splendid Arabic dome of "Palazzo Sticchi". Through different passages with small steps the centre, the church, the lido and the spas are easily to reach.



Foto: "Circus Christi" La Pidad



chianciasi
the tuscan dolce vita

SPA • WELLNESS
HOTEL • ENJOY • FUN
RELAX • GOURMET
...in TUSCANY

booking@chianciasi.com
(+39) 0578 64943
(+39) 366 6170039



passer par la normalisation de la situation de notre collectif. Le vivre le plus naturellement possible dans toutes les réalités quotidiennes. Je suis homosexuel 24 heures sur 24, tous les jours de l'année, et partout dans le monde. Je pense qu'il faut proposer plusieurs modèles à la société, et ne pas rester sur les clichés de plumes et de paillettes de la journée de la Gay Pride. Je respecte cet événement, mais je pense qu'il ne favorise pas vraiment l'avancée dans les objectifs que nous avons mis en place en tant que collectif.

Revenons à votre facette artistique. Vous avez commencé avec la sculpture. Cela vous manque-t-il ?

Pas tellement, puisqu'à travers les scénographies et les accessoires que j'y intègre, la sculpture est très présente. D'ailleurs, ma façon d'affronter la photographie est très sculpturale, je remplace la matière par la lumière.

De quelle manière votre passé de sculpteur a-t-il influencé la composition de vos photographies ?

Je ne considère pas que cela soit du passé, tout le contraire. Je ne me suis jamais senti photographe. Je suis sculpteur, et c'est ainsi que j'affronte la photographie. Cette formation s'apprécie clairement dans la réalisation des ambiances que je construis, le type de composition, l'illumination ou les clin d'œil à l'histoire de l'art.

Comment définissez-vous votre style en tant qu'artiste ?

Mes images se caractérisent par une mise en scène soignée,

où les décors et les éléments qui en font partie sont tout aussi importants que les personnages qui réalisent l'action. Mon esthétique se trouve à mi chemin entre la tradition classique picturale européenne et la pop la plus kitsch, définissant les créations comme un genre de réalité fictive, proche de l'image cinématographique.

Quelles sont vos influences ?

Je suis profondément influencé par l'histoire de l'art, la sculpture et les auteurs comme Michel Ange, Caravaggio, De Vinci, Rubens, Erwin Olaf, Joel Peter Witkin, Gregory Crewdson ou Philip Lorca DiCorcia.

Quelle est la série dont vous êtes le plus fier ou à laquelle vous êtes tout particulièrement attaché ?

Toutes mes séries sont comme mes filles, je ne peux pas en préférer une plus qu'une autre. J'ai réussi à atteindre un objectif dans chacune d'elle, qu'il soit technique, esthétique ou conceptuel ■

FERNANDO BAYONA

Web: <http://fernandobayona.com>

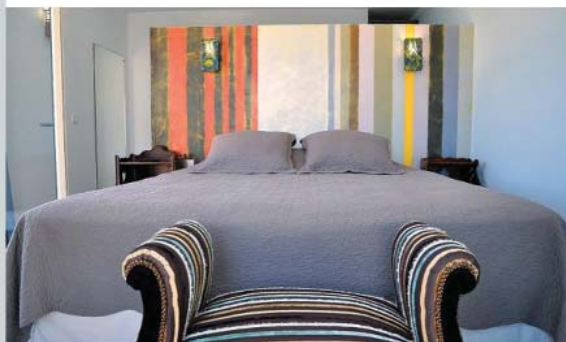
Facebook: <https://www.facebook.com/fernando.bayonagonzalez>

Twitter: @fernando_bayona

Casa Murina
Hôtel



Hotel Casa Murina
Igliastrolo - Porto Pollo - 20140
Serra Di Ferro
Tel / Fax : +33 (0) 495 760 931
+33 (0) 495 734 963
www.hotel-casa-murina.com
casa-murina@orange.fr



Hôtel 3 étoiles à Porto Pollo en Corse du Sud, Casa Murina

La CASA MURINA est le premier hôtel culturel éco-responsable de Corse. Situé en Corse du Sud, dans la baie de Porto Pollo, cet hôtel de charme écologique rappelle la majesté, la force et la simplicité des maisons de maître qui jalonnent le littoral de la Corse à partir du 19^e siècle... Telles les tours génoises dont la célèbre tour de Capu di muru, dont elle s'inspire du nom.

Au cœur de la Corse des Origines, à proximité de Sartène, Propriano et du célèbre lion de Roccapina, l'hôtel de charme Casa Murina vous accueille dans l'esprit d'une maison d'hôtes.



Marsella

La ciudad rebelde / Marseille, La ville rebelle

“No hay norma dictada en París que no se infrinja en Marsella”

Existe un dicho en Francia que reza que ‘no hay norma dictada en París que no se infrinja en Marsella’. Y, probablemente, así se haya ganado Marsella la fama de ser la ciudad más rebelde de todo el país. Eso, además, da a la comunidad gay una fuerza especial para su lucha en pro de la igualdad. Un claro ejemplo ocurrió en octubre de 2012, cuando dos chicas se besaron en mitad de una manifestación contra el matrimonio gay. Pasaban por allí y quisieron demostrar su rebeldía. Las redes lo bautizaron como ‘El Beso de Marsella’. Aunque por norma general, la homosexualidad en Marsella se vive de forma pacífica: no hay manifestaciones, ni barrio gay, y pocas banderas del arco iris ondeando las fachadas de los bares. El lema es que ‘todo el mundo es bienvenido en todas partes’. En Marsella nadie suele mirar mal a nadie por su condición sexual.

Texto: **Carmen Romera**

“Il n’y a pas de norme dictée à Paris qui ne soit pas enfreinte à Marseille”

En France, il y a un dicton qui dit qu’‘il n’y a pas de norme dictée à Paris qui ne soit pas enfreinte à Marseille’. C’est probablement de cette façon que Marseille a gagné sa réputation de ville rebelle de France. De plus, Marseille donne une force spéciale à la communauté gay pour sa lutte pour l’égalité. La preuve en 2012, lorsque deux jeunes femmes se sont embrassées lors d’une manifestation contre le mariage gay. Elles ont souhaité montré leur côté rebelle. Les réseaux ont rebaptisé ce moment ‘Le Baiser de Marseille’. En règle générale, l’homosexualité à Marseille est vécue de manière pacifique : pas de manifestation, ni de quartier gay, et très peu de drapeaux de l’arc-en-ciel sur les façades des bars. La devise, c’est que ‘tout le monde est bienvenu’. A Marseille, personne ne porte un regard différent sur les autres à cause de leur condition sexuelle.

Foto: **Pride Marseille**

La capital de la Provenza es además una de las más mestizas. Fundada por los griegos, esconde tesoros desde hace más de 26 siglos en los que han contribuido multitud de culturas. Esa fusión se aprecia en su gastronomía, sus estructuras en castillos y palacios, y en la forma de ser de sus gentes. Marsella tiene mucho que ofrecer, pero durante mucho tiempo ha sido injustamente olvidada en los circuitos turísticos al poseer unos atractivos poco tradicionales. Sin embargo, la redefinición de "lo turístico", que ahora potencia la vida urbana y nocturna, así como las actividades sociales, han vuelto a poner de moda esta ciudad.

El Pride más bello de Francia

Fue en 2013 cuando Marsella acogió el EuroPride (mismo año que fue nombrada Capital Europea de la Cultura), algo que dejó el listón muy alto para los futuros Orgullos. Pero si ya en 2014, con 15.000 participantes, los marseleses demostraron que mejoran con cada edición, la que preparan para 2015 no será menos.

Su Orgullo es conocido como el "más bello de Francia", debido a la multiculturalidad que defiende, que se mezcla con los colores, la diversidad y el entusiasmo. El Gay Pride de Marsella de este año tendrá lugar el 4 de julio, bajo el lema 'Transformons nos libertés' (Transformar nuestras libertades) y con el tradicional desfile que se abre paso a través del centro de la ciudad. El lugar de encuentro, como cada año, será a las 11 de la mañana en el **Palais Longchamp**.

A pesar de su nombre, no es un palacio. Se trata de un extravagante monumento que los griegos construyeron para ensalzar la importancia del agua durante los largos años de sequía que padecieron. Con 80 km de largo y 17 km de túneles subterráneos, presume de ser fuente, torreón, acueducto y arco del triunfo, decorado con esculturas de ninfas, estalactitas, leones, tigres, delfines y toros de la Camarga.

Durante el Gay Pride podrás encontrar en los enormes jardines que lo rodean puestos de música, comida, actividades... Pero también podrás disfrutar de sus encantos.



De plus, la capitale de la Provence est l'une des plus métissées. Fondée par les Grecs, elle cache des trésors vieux de plus de 26 siècles, qui ont permis de forger la multitude de cultures de la ville. Cette fusion s'apprécie dans sa gastronomie, ses structures en châteaux et en palais, et dans la façon d'être de ses habitants. Marseille a énormément à offrir, mais pendant très longtemps, la ville a été injustement oubliée parmi les circuits touristiques à cause de ses attractions peu traditionnelles. Cependant, la redéfinition du mot "touristique", qui fait désormais référence à la vie urbaine et nocturne, ainsi qu'aux activités sociales, est redevenue à la mode dans la ville.

La plus belle Marche des Fiertés de l'Hexagone

C'est en 2013 que Marseille a accueilli l'EuroPride (la même année que la ville a été nommée Capitale Européenne de la Culture), ce qui a placé la barre très haute pour les futures Marches des Fiertés. Si en 2014, l'évènement avait réuni 15000 participants, l'édition 2015 a rassemblé encore plus de Marseillais.

Sa Gay Pride est connue pour être "la plus belle de France", par rapport à la diversité culturelle qu'elle défend, qui se mélange aux couleurs, à la variété et à l'enthousiasme. Cette année, la Gay Pride de Marseille a été célébrée le 4 juillet dernier, sous le slogan 'Transformons nos libertés', et avec le défilé traditionnel qui s'est ouvert en plein centre-ville. Comme chaque année, le point de rencontre était au Palais Longchamp.

Malgré son nom, il ne s'agit pas d'un palais. Il s'agit d'un monument extravagant que les Grecs ont construit pour exalter l'importance de l'eau pendant les longues années de sécheresse dont ils ont souffert. Avec 80 km de longueur et 17 km de tunnels souterrains, c'est une source, une grande tour, un aqueduc et un arc de triomphe, décorés avec des sculptures de nymphes, des stalactites, des lions, des tigres, des dauphins et des taureaux de la Camargue.

Pendant la Gay Pride, se trouvent, entre autres, des stands de musique, de nourriture, et d'activités dans les immenses jardins qui l'entourent. Et vous profiterez également de ses charmes.

Es uno de los pulmones verdes y en julio acoge el Marsella Jazz des Cinq Continents Festival. Justo enfrente hay un pequeño observatorio, con planetario, exposiciones temporales y un enorme telescopio histórico (una vez fue el más grande en el mundo) que data de 1864.

C'est l'un des poumons verts, et en juillet, la ville accueille le Marseille Jazz des Cinq Continents Festival. Juste en face, un petit observatoire, avec un planétarium, des expositions temporaires, et un énorme télescope historique (qui a été une fois le plus grand du monde) datant de 1864.

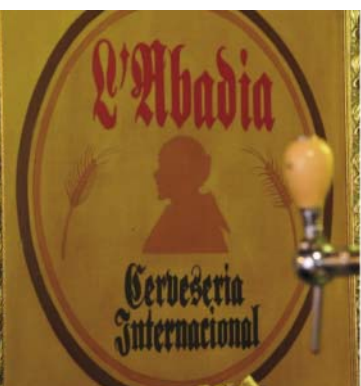


A las 15.30 horas arranca la marcha, un gran momento de visibilidad para la comunidad LGBT. También, personalidades de la política, la cultura y la alta sociedad llenan de color las calles de Marsella en su recorrido por las calles del centro y hasta llegar al Vieux Port (Puerto Viejo), corazón de la ciudad.

Justo allí, en el excepcional MUCEN, se celebra el concierto que clausura esta marcha. Frente al mar, varios artistas, espectáculos y los mejores djs de la escena

electrónica pondrán el broche final. Y para los que quieran seguir la fiesta, a pocos metros se encuentra el Dock des Suds, unas instalaciones con capacidad para 3.000 personas para clausurar el Gay Pride Marsella 2015.

El evento es organizado por el colectivo IDEM (Identités-Diversité-Egalité-Méditerranée), creado en 2013, en el EuroPride de Marsella y que reúne a más de 10 asociaciones, creando proyectos abiertos a todos los públicos.



CERVESERIA L'ABADIA

Cap del Carrer, AD500 Andorra la Vella, Andorra
+376 820 825 cerveseriaabadia@andorra.ad

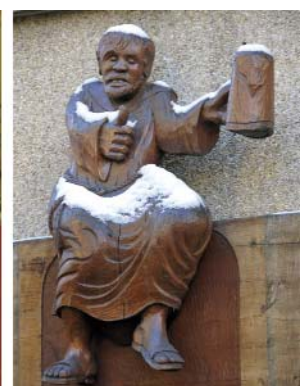




Foto: **Pride Marseille**

La marche est un grand moment de visibilité pour la communauté LGBT. Aussi, des personnalités de la politique, de la culture et de la haute société remplissent les rues de Marseille de couleurs lors de son passage dans les rues du centre-ville et jusqu'au Vieux Port, le cœur de la ville.

A cet endroit, dans l'exceptionnel MUCEN, se tenait le concert qui clôturait cette Marche. Face à la mer, plusieurs artistes, des spectacles, ainsi que les meilleurs djs de la scène électro ont mis la touche la finale. Et ceux qui souhaitaient continuer à faire la fête se sont rendus au Dock des Suds, situé quelques mètres plus loin, et d'une capacité de 3000 personnes, pour clôturer la Gay Pride Marseille 2015.

L'évènement était organisé par le collectif IDEM (Identités-Diversité-Egalité-Méditerranée), créé en 2013, dans l'EuroPride de Marseille, qui rassemblait plus de 10 associations créant des projets ouverts à tous les publics.



Réalisateur de rêves gourmands !



Bienvenue dans notre univers gourmand ...

Toutes les occasions sont bonnes pour faire la fête, et qui dit fête, dit forcément gâteau !

Et c'est ici que nous intervenons ... qu'ils soient monochromes ou colorés, plats ou en relief, aux saveurs traditionnelles ou exotiques, nous réalisons vos rêves gourmands les plus fous !

MA BOÎTE À GÂTEAU
96 rue du Général Leclerc
95410 Groslay
Tél. : 06 74 03 26 47
www.maboiteagateau.com

Livraison : Possible dans les limites de l'île de France



Piérdete en 26 siglos de historia

El ambiente gay está muy presente por toda Marsella, porque allí todos los lugares son oficialmente gay friendly. Caminar por sus calles, aquellas por las que un día lo hizo el legendario Conde de Montecristo, es pasear por 26 siglos de historia.

El Vieux Port, en el centro, es uno de los puntos más frecuentados de la ciudad, lugar de encuentro de turistas y habitantes. Y aunque la utilidad y el ambiente del puerto han cambiado en los últimos años y hoy abundan los apartamentos y hoteles de lujo y los yates, todavía conserva algunos aromas de su vieja actividad pesquera.

Todas las mañanas hay un mercadillo de pescado en el muelle de los Belgas, al fondo del Viejo Puerto, donde las piezas recién capturadas aún se mueven. Allí se venden los llamados 'Oeil de Sainte Lucie' (Ojos de Santa Lucía), una parte del caparazón del caracol que esta parte de la Provenza considera que trae buena suerte, y se compran con la misma naturalidad que una baguette.

Evadez-vous dans 26 siècles d'histoire

L'ambiance gay est très présente à Marseille, parce que c'est dans cette ville que tous les endroits sont officiellement gay friendly. Marcher dans les rues par lesquelles est passé le légendaire Comte de Monte Cristo, c'est traverser 26 siècles d'histoire.

Le Vieux Port, dans le centre, est l'un des endroits les plus fréquentés de la ville, point de rencontre des touristes et des habitants. Bien que l'ambiance du port ait changé au cours de ces dernières années, et qu'aujourd'hui, les appartements, les hôtels de luxe et les yachts y sont en abondance, le Vieux Port conserve son ancienne activité de pêche.

Tous les matins, il y a un marché de poisson sur le quai des Belges, au fond du Vieux Port, où les pièces récemment capturées bougent encore. Sur ce marché, on y vend des fameux 'Oeil de Sainte Lucie', une partie de la carapace de l'escargot que cette zone de Provence considère comme un porte bonheur. Ils se vendent comme des petits pains.

Faites des rencontres sérieuses près de chez vous et trouvez un partenaire qui vous correspond vraiment.
L'amour est à portée de clic !



Découvrez gayPARSHIP et inscrivez-vous gratuitement sur ragap.gay-parship.fr !

RAGAP 

gayPARSHIP.fr

Le site de rencontre par affinités



Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)

Desde este puerto parte la avenida más turística y comercial de Marsella, la Avenida de la Canebière. Antes albergaba un reloj que marcaba la hora turca, árabe, china y europea. Ahora es uno de los lugares más concurridos, animados y bulliciosos de la ciudad, lleno de tiendas, cafeterías y bares (también de ambiente).

En el punto más alto de la ciudad encontramos la basílica de Notre-Dame de la Garde, es uno de los atractivos de Marsella. Al igual que lo es el Castillo de If. Es el lugar donde el personaje de 'El Conde de Montecristo' fue encarcelado. Toma un barco desde el puerto viejo y visita este castillo que tanto gustó a Alejandro Dumas.

Para disfrutar de la gastronomía de Marsella, los bares y cafés son el mejor reclamo. En ellos encontrarás 'bullabessa', un guiso que se sirve con caldo y contiene al menos cuatro tipos distintos de pescado; y los 'navettes', un postre preparado con agua de azahar.

Ya al caer la noche toman el relevo los bares de ambiente. Los más frecuentados están en el centro, pero también es normal encontrar por zonas más recónditas algunos pub o discotecas gays.

Pero si además visitas la ciudad durante su Gay Pride, la fecha acompaña visitar la playa. En Marsella es muy importante el turismo costero, por su buen clima, y existen dos playas concretamente consideradas como 'gays': Plage du Mont Rose, a unos 15 kilómetros de la capital, y Calanque de Sugiton, a 28 km. Lo ideal para llegar hasta ellas es alquilar un coche ■

L'avenue la plus touristique et commerciale de Marseille démarre du port. Il s'agit de l'Avenue de la Canebière. A l'époque, elle abritait une horloge qui donnait l'heure turque, l'heure arabe, l'heure chinoise et l'heure européenne. C'est désormais l'un des endroits les plus animés et ambiancés de la ville. Il est rempli de boutiques, de cafétérias et de bars.

Au plus haut point de la ville, nous retrouvons la basilique de Notre-Dame de la Garde. C'est un des points d'attraction de Marseille, tout comme le Château d'If. C'est là que le personnage du Comte de Montecristo a été emprisonné. Prenez un bateau depuis le Vieux Port et visitez ce château qui plaisait tant à Alexandre Dumas.

Pour profiter de la gastronomie de Marseille, rendez-vous dans les bars et les cafés. Vous y trouverez la 'bouillabaisse', qui contient au moins quatre types de poissons, mais aussi les 'navettes', un dessert préparé avec de la fleur d'oranger. La nuit, rendez-vous dans les bars à ambiance. Les plus fréquentés sont situés dans le centre-ville de Marseille. Il n'est pas rare non plus de trouver des pubs ou des discothèques gays dans des zones un peu plus à l'écart.

Si vous visitez la ville pendant la Gay Pride, il faudra alors vous rendre à la plage. A Marseille, le tourisme côtier est primordial, de par son climat agréable et ses deux plages considérées 'gays': la Plage du Mont Rose, à 15 kilomètres de la capitale, et la Calanque de Sugiton, à 28 km. Il est conseillé de louer une voiture pour s'y rendre ■



Foto: OTCM (Oficina de turismo y congresos de Marsella)

L'ÎLE DE LA RÉUNION
EST AU COEUR DE
TOUTES VOS ENVIES...



les aigrettes

HÔTEL - ÎLE DE LA RÉUNION

HÔTEL LES AIGRETTES
Saint-Gilles-les-bains
www.hotel-les-aigrettes.com
reception@hotel-les-aigrettes.com



Le saint denis

HÔTEL - ÎLE DE LA RÉUNION



HÔTEL LE SAINT-DENIS
Saint-Denis
www.hotel-le-saint-denis.com
reception@hotel-le-saint-denis.com



Grand hôtel des mascareignes

HÔTEL - ÎLE DE LA RÉUNION

GRAND HÔTEL DES MASCAREIGNES
Boucan-Canot
www.grand-hotel-des-mascareignes.com
reception@grand-hotel-des-mascareignes.com



GRAND
OASISSENS
THE PLEASURE RESORT

BIENVENIDO A GRAND OASIS SENS THE PLEASURE RESORT

Todo viaje es una experiencia única, pero en GRAND OASIS SENS tendrás el placer de hacer un recorrido por todos los sentidos. Te damos la bienvenida a un recorrido para escuchar, oler, tocar, degustar y combinar todo tipo de sensaciones en una experiencia única.

En este viaje podrás deleitarte con una espectacular experiencia en el Benazusa, nuestro restaurante de cocina conceptual / molecular con guiños y matices mexicanos. Una cocina que nos hará pensar, reír y por supuesto disfrutar. Otra experiencia que no te puedes perder es el Black Hole, en donde los aromas, texturas y sabores de la oscuridad te seducirán. En Black Hole tus sentidos y nuestra cocina de autor son los protagonistas.

A la entrada del hotel encontrarás a tu disposición un auto Smart; los autos Smart son totalmente amigables con el ambiente y son la mejor opción para pasear por Cancún y la Riviera Maya, ya sea que desees buscar artesanías mexicanas o acercarse a alguno de los exóticos e impresionantes destinos de este paraíso.

Además, Grand Oasis Sens te ofrece entretenimiento en vivo con shows que te sorprenderán gratamente. Entre los shows que presentamos se encuentra el dueto de danza aérea con un corte sensual que se exhibe en el espectacular lobby del hotel, además las presentaciones en vivo en el área de Schillabar, música en vivo en el Sunset Bar y DJ en la zona de playa y piscina.

Finalmente no puedes irte sin vivir una auténtica experiencia en el Kinky Night Club, Cabaret Burlesque... La opción más atrevida de Cancún.

Toda experiencia es única, pero en GRAND OASIS SENS hacemos de tu estancia el viaje más placentero a través de los sentidos.





BIENVENUE À GRAND OASIS SENS THE PLEASURE RESORT

Un voyage est toujours une expérience unique mais à GRAND OASIS SENS, vous aurez le plaisir de faire frissonner chacun de vos sens. Nous vous donnons la bienvenue dans un lieu où vous pourrez écouter, sentir, toucher, déguster et combiner tous les types de sensations en une expérience exceptionnelle.

Pendant votre séjour, vous allez pouvoir flatter votre palais en vous rendant à Benazuza, notre restaurant de cuisine conceptuelle/moléculaire teintée de saveurs mexicaines. Notre cuisine est pensée pour vous faire rire, pour que vous vous posiez des questions et, bien sûr, pour que vous vous régalez. Vous ne pourrez pas non plus manquer de faire l'expérience du Black Hole, où vous serez séduits par les arômes, les textures et les saveurs à découvrir dans l'obscurité. Au Black Hole, vos sens et notre cuisine d'auteur sont les protagonistes.

Un véhicule Smart est à votre disposition à l'entrée de l'hôtel. Les véhicules Smart sont respectueux de l'environnement et constituent la meilleure option pour se promener dans Cancun et la rivière Maya, que ce soit pour chiner dans les échoppes d'artisanat mexicain ou pour aller visiter quelques-uns des lieux exotiques et paradisiaques que vous trouverez dans cette région.

Grand Oasis Sens vous offre aussi des divertissements en direct avec des spectacles qui sauront vous surprendre. Entre autres représentations, nous vous proposons un duo de danse aérienne tout en sensualité dont vous pourrez profiter dans le spectaculaire hall de l'hôtel ainsi que des shows en direct dans la zone de Schillabar, de la musique live au Sunset Bar et un DJ près de la plage et de la piscine.

Finalement, vous ne pourrez pas nous quitter sans vivre une expérience authentique au Kinky Night Club, un cabaret burlesque... c'est l'option la plus osée de Cancun.

Chaque expérience est unique mais pendant votre séjour au GRAND OASIS SENS, tous vos sens seront comblés pour un voyage encore plus captivant.

Grand Oasis Sens

Cancún, México. Boulevard Kukulkán, K.m 19.5 C.P 77 500

 /OasisSens

 /@oasis_sens

www.oasisoteles.com

OASISLOVESU



Abdellah Taïa

Cine Gay made in Marruecos / Cinéma Gay made in Maroc

“La sociedad ha cambiado,
son los gobiernos los que tienen retraso”

“La société a changé, ce sont les
gouvernements qui sont en retard”

Galardonado con el prestigioso Premio de Flore en 2010, Abdellah Taïa (Salé, Marruecos, 1973) es uno de los pocos escritores magrebies abiertamente gay. Ahora vive en París y presenta la adaptación cinematográfica de su novela autobiográfica, *L'armée du salut* (El ejército de la salvación), una película sensual sobre la construcción de la identidad sexual de un adolescente en una sociedad musulmana en la que la homosexualidad permanece un tabú.

Lauréat du prestigieux Prix de Flore en 2010, Abdellah Taïa (Salé, Maroc, 1973) est l'un des rares écrivains tout à la fois musulmans et ouvertement gays. C'est à Paris qu'il vit actuellement, et nous présente l'adaptation cinématographique de son roman éponyme "L'armée du salut", une œuvre à la sensualité de tous les plans qui aborde la construction de l'identité sexuelle d'une adolescente dans une société musulmane dans laquelle l'homosexualité est toujours taboue.

■ **¿Qué tal fue el estreno de su película en Francia?**

Es una pequeña película que costó apenas 800.000 euros, un bajo presupuesto en el cine. Además, es un pequeño estreno, sin estrellas en el reparto, pero se ha beneficiado de un increíble apoyo crítico en Francia. Para mí, lo esencial, ahora, es que la película tenga su vida propia y se estrene sea donde sea porque fue un trabajo, iniciado en 2008 y que me entretuvo durante mucho tiempo. Recientemente, se ha presentado la película en varios festivales, ha dado la vuelta al mundo.

■ **¿Cómo se le ocurrió llevar su libro *L'armée du salut* al cine?**

No quería hacer una película intelectual ni tópica. El largometraje desconcierta por su ritmo y sus opciones estéticas. Pero esa era mi idea del cine, y en el cine lo esencial es la obstinación.

■ **Háblenos de estas opciones estéticas y narrativas. La película no tiene muchos diálogos...**

Cierto, no explica gran cosa ni recurre a la psicología. Tiene un ritmo que parece lento pero que es necesario para que se entienda lo que ocurre en las escenas. Y la realidad es bastante complicada, ambivalente y violenta.

“Hay una parte autobiográfica en todo lo que hago. Sería incapaz de escribir ficción pura”

■ **¿Dicha violencia, la sufrió usted? ¿Qué tiene de autobiográfica la película?**

Claro, pero es una violencia que no fui el único en haber sufrido. No puedo hacer una película a partir de un mundo que no conozco. Con lo cual, hay necesariamente una parte autobiográfica en *L'armée du salut*, al igual que todo lo que hago en mi vida, ya sea relacionado con la creación artística o no. En el caso que nos ocupa, la autobiografía no tiene el objetivo de ser fiel a la verdad de la realidad, sino proporcionar un conocimiento íntimo de un mundo para transcribirlo en imágenes. Sería incapaz de escribir ficción pura.

■ **¿De qué violencia se trata? ¿La que está relacionada con la discriminación, con la homofobia o con las relaciones íntimas?**

Está relacionada con la homosexualidad del protagonista (Abdellah), claro. Todo el mundo “sabe” de él pero nadie lo habla. Su familia recurre a algunos estratagemas para expresar la desaprobación y el rechazo. A lo largo del filme, el protagonista está apartado hacia una esquina, donde debe construir como puede una identidad, en la soledad más absoluta. Dicho eso, sigue aferrado al mundo en el que vive y sobre todo a su hermano mayor, del que está enamorado. El metraje da a ver el rechazo sufrido por el protagonista pero también la manera con la cual se las arregla para contornear estos obstáculos, hasta convirtiéndose en una persona mala, malévola, muy dura y oscura conforme pasan los años.

■ **Comment s'est passée la première de “L'armée du salut” (sorti en France le 7 mai) ?**

C'est un petit film qui a coûté à peine 800 000 euros, un petit budget dans le cinéma. De même, c'est une petite sortie, sans stars à l'affiche, mais il a bénéficié d'un soutien incroyable de la part de la critique en France (Le Monde, Télérama, Le Journal du dimanche, Libération, Têtu). Pour moi, l'essentiel, maintenant, c'est que ce film existe par lui-même et sorte dans les salles, parce que c'est un travail commencé en 2008 qui a pris énormément de temps.

■ **Comment avez-vous eu l'idée de l'adaptation de votre roman “L'armée du salut” pour le grand écran ?**

Je n'ai pas cherché à faire un film intellectuel ni qui corresponde à des clichés sur les arabes, les musulmans ou les homosexuels. J'ai essayé de faire quelque chose avec de l'inspiration. Le film dérouta certains par son rythme et ses partis pris esthétiques. Mais c'était mon idée du cinéma, et l'essentiel, dans le cinéma, c'est l'obstination.

■ **Parlez-nous de ces partis pris esthétiques et narratifs. Le film n'a pas beaucoup de dialogues...**

C'est vrai, il n'explique pas grand-chose, il n'est pas psychologisant. Il porte aussi un certain rythme qui peut paraître lent mais qui ne l'est pas, en réalité : pour qu'on comprenne ce qui se passe dans les scènes, il faut un certain temps, voilà tout. D'autant que la réalité exprimée s'avère assez compliquée et ambiguë, ambivalente.

■ **Cette violence, l'avez-vous vécue vous-même ? Quelle est la part d'autobiographie dans le roman / le film ?**

Bien sûr, mais c'est une violence que je ne suis pas le seul à avoir subie. Je ne peux pas faire un film à partir d'un monde que je ne connais pas. Il y a donc forcément une part autobiographique dans “L'armée du salut”, comme dans tout ce que je fais dans ma vie, que ce soit de l'ordre de la création ou pas. Ici, l'autobiographie n'a pas pour objectif de rester fidèle à la vérité de la réalité, mais plutôt celui d'apporter une connaissance intime d'un monde afin de le transposer dans les images. Je serais incapable d'écrire de la fiction pure.

“Il y a une part d'autobiographie dans tout ce que je fais.

Je serais incapable d'écrire de la fiction pure”

■ **La violence que vous abordez est-elle liée à la discrimination, à l'homophobie ou bien aux rapports intimes ?**

Bien sûr, elle est liée à l'homosexualité du héros (Abdellah). Tout le monde “sait” pour lui mais personne n'en parle. Sa famille passe par certains stratagemas pour exprimer la désapprobation et le rejet. Tout au long du film, le héros est poussé dans un coin, où il doit construire comme il peut une identité, dans la solitude la plus totale. Cela dit, il reste très attaché au monde dans lequel il vit et surtout à son grand frère, dont il est amoureux. Le film montre le rejet subi par le héros mais également la façon dont celui-ci se débrouille pour déjouer ces obstacles, en devenant même une personne maline, méchante, très dure et sombre au fil du temps.

■ **Le protagoniste éprouve un sentiment très fort pour son frère. Peut-on parler d'inceste entre eux ?**

Non, ce n'est pas de l'inceste. Est présentée une famille marocaine, musulmane où personne n'est à sa place. Il y a, bien sûr, l'image officielle. Le film n'entre pas là-dedans, pas plus que dans les débats de société actuels. Il montre juste ce qui ne fonctionne pas. A partir de ces dysfonctionnements naissent les violences, le mépris et la malveillance. Le héros, qui a besoin d'un modèle, s'identifie à son grand frère. Cette identification passe aussi



@ Rézo Films / Les Films de Pierre

“El protagonista, que necesita a un referente, se identifica con su hermano, con el cuerpo de ese: es atracción amorosa”

■ **El protagonista siente una atracción muy fuerte por su hermano mayor. ¿Se puede considerar incesto su relación?**

No, no es incesto. Se describe a una familia marroquí, musulmana en la que nadie está en su lugar. La película solo enseña los malos funcionamientos, desde los cuales surgen la violencia, el desprecio y la maldad. El protagonista, que necesita a un referente, se identifica con su hermano, con el cuerpo de ese, lo cual se traduce también por una atracción amorosa. La construcción de la identidad sexual, ya uno sea gay o heterosexual, pasa necesariamente por los elementos que uno ya tiene en la familia, a los que uno tiene acceso de entrada, en el día a día.

■ **Precisamente, ¿cómo abordó las escenas íntimas de la película?**

No tiene sexo explícito pero sí una sensualidad explosiva, a través de la ropa, en especial. Hay una larga secuencia de flirteo entre el protagonista y un fumador de porros. En Marruecos se ven más las manifestaciones del sexo en juego que el acto sexual en sí.

■ **Dado su éxito, ¿siente alguna responsabilidad con la comunidad LGBT? ¿Es usted un portavoz de la causa gay en Marruecos?**

No soy un portavoz pero sí me siento responsable porque las cosas cambian allí. Apoyo las acciones llevadas a cabo para des-criminalizar la homosexualidad y cambiar la mirada de la sociedad sobre los gays. Actualmente en Marruecos hay una campaña con-

“Le protagoniste s’identifie à son frère, et cette identification passe aussi par une attirance amoureuse”

par une attirance amoureuse. Je n'appelle pas cela de l'inceste. C'est juste que dans nos vies, dans la construction de nos identités sexuelles, qu'on soit homo ou hétéro, cette construction passe forcément par des éléments qu'on a déjà dans la famille. Le seul élément qui sert d'exemple à suivre, c'est le corps du grand frère, silencieux et royal. Mais l'amour qu'éprouve le héros pour son grand frère n'empêche pas de le trahir. La construction de l'identité sexuelle ne signifie pas "on va faire l'amour avec sa famille", mais c'est à elle qu'on a d'abord accès, au quotidien.

■ **Justement, comment avez-vous abordé les scènes intimes du film ?**

Il n'y a pas de sexualité explicite dans le film mais une sensualité explosive, telle qu'on la voit au Maroc, à travers les vêtements, notamment. Il y a une longue scène de presque trois minutes entre le héros et un fumeur de joints, où ils se caressent et s'embrassent. Il fallait rester fidèle à la réalité de la sexualité marocaine. Au Maroc, on voit plus les manifestations des enjeux sexuels que l'acte sexuel en lui-même.

■ **Du fait de votre succès, vous sentez-vous investi d'une responsabilité vis-à-vis de la communauté LGBT ? Etes-vous un porte-parole de la cause gay au Maroc et ailleurs ?**

Je ne suis pas un porte-parole mais je me sens responsable, oui, car les choses bougent là-bas. Je suis solidaire des actions qui sont menées pour décriminaliser l'homosexualité et changer le regard de la société sur les gays. En ce moment, il y a toute une

tra la homofobia. Los jóvenes de la asociación Aswat son extraordinarios, siento muchísima admiración por ellos.

■ ¿Cómo reaccionó su familia tras haber visto la película?

“Han tomado nota” de mi homosexualidad pero de allí a comentar algo sobre mis libros... Todavía hay un océano entre nosotros. En Marruecos un gay, incluso un escritor como yo, no puede estar en una verdad total con respecto a sus padres. Sigue habiendo enormes bloqueos íntimos que impiden que uno se emancipe, y lo más triste, que uno piense.

■ Usted mismo, hoy en día ¿sufre algún acto homóforo?

Pongamos un ejemplo sencillo: hasta en Francia, cuando hablo con gente, a veces les doy a entender que soy gay. Y a menudo me contestan “¿Ah sí? No se te nota”. ¿Qué significa eso? Lo peor es que, como homosexual, debería contestarles algo pero ni siquiera sé qué decir. ¿Debo sentirme orgulloso porque mi homosexualidad no se me nota? No tiene sentido.

“¿Debo sentirme orgulloso porque mi homosexualidad no se me nota? No tiene sentido”

■ ¿Está a favor del matrimonio gay?

Claro. Estoy para la igualdad de derechos. Los homosexuales ya hemos sufrido bastante, entonces ¿por qué negarse a que nos beneficiemos de los mismos derechos que los demás? La sociedad ha evolucionado, por eso hay tantas resistencias que la gente solo ejerce por nostalgia o por gusto. Son los gobiernos los que tienen retraso.

■ ¿Qué opina de la victoria de Conchita Wurst en Eurovisión?

Todo lo que pueda cambiar las mentalidades es el bienvenido, y mucho más con tal nivel de exposición mediática. Me pareció su actuación increíble y la veo sincera. Al fin y al cabo, la diferencia existe y no puede limitarse a la homosexualidad ■



campagne menée au Maroc contre l'homophobie. Les jeunes de l'association “Aswat” sont extraordinaires, j'ai énormément d'admiration pour eux.

■ Comment a réagi votre famille, vos proches et amis, après avoir vu le film ?

Ils ont bien pris acte de mon homosexualité, mais de là à parler de mes livres, de discuter avec eux de ce que je fais... Il y a encore un océan entre nous. Au Maroc, il n'existe pas encore de possibilité, pour un homo, d'être dans une vérité totale par rapport aux membres de sa propre famille, même pour un écrivain comme moi. Il y a encore des blocages intimes énormes qui empêchent l'émancipation, et le plus triste, la pensée.

■ Vous-même, souffrez-vous d'homophobie aujourd'hui ?

Un exemple simple : même en France, quand je parle avec des gens, dans la conversation, parfois, je fais comprendre que je suis homosexuel. Et souvent, on me dit “oh mais ça ne se voit pas sur toi”. Qu'est-ce que ça signifie ? Le pire, c'est qu'en tant qu'homo, je devrais répondre à ça mais je ne sais même pas quoi dire. Est-ce que je dois me sentir fier parce que mon homosexualité ne se voit pas sur moi ? C'est insensé.

“Est-ce que je dois me sentir fier parce que mon homosexualité ne se voit pas sur moi ? C'est insensé”

■ Etes-vous favorable au mariage gay ?

Bien sûr. Je suis pour l'égalité des droits. Les homosexuels ont déjà suffisamment souffert dans leur chair, alors pourquoi les empêcher de bénéficier des mêmes droits que les autres ? C'est parce que la société a évolué qu'il y a de telles résistances, que les gens manifestent juste par nostalgie ou pour se faire plaisir. Ce sont les gouvernements qui sont en retard.

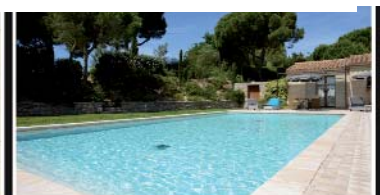
■ Qu'avez-vous pensé de la victoire de la travestie à barbe Conchita Wurst à l'Eurovision ?

J'ai suivi l'événement. Tout ce qui peut faire évoluer les mentalités et faire accepter l'idée de la différence est bienvenu, encore plus à ce niveau d'exposition médiatique. J'ai trouvé sa performance incroyable et il a l'air sincère. Et après tout, la différence existe et elle ne peut pas uniquement se limiter à l'homosexualité ■



AUBERGE DE L'OUMEDE
www.fresiamedia.fr/aubergedeloumede

Auberge de l'Oumède - Chemin de l'Oumède - 83350 Ramatuelle
Telephone: 0033 (0)4 94 44 11 11 - contact@aubergedeloumede.com





Tierra del Fuego

Glaciares ardientes / TERRE DE FEU. Glaciers brûlants

Vivir llamaradas de amor y pasión en el 'fin del mundo'

Con este nombre, la Tierra de Fuego bien podría parecer un reino de Juego de Tronos o El señor de los anillos. Pero fue Magallanes quien la bautizó así a esta zona -a la que un día llamaron como el fin del mundo- porque al descubrirla observó a los indígenas haciendo gigantescas y humeantes fogatas. Es decir, nunca fue habitada por dragones o seres mágicos.

Tierra del Fuego es el final de América en el sur, donde más allá está la mismísima Antártida. Por eso mismo fue considerada como “el fin del mundo”, ya que al quedar por fin cartografiada, los límites del mundo conocido estaban ya explorados. El círculo del globo queda cerrado.

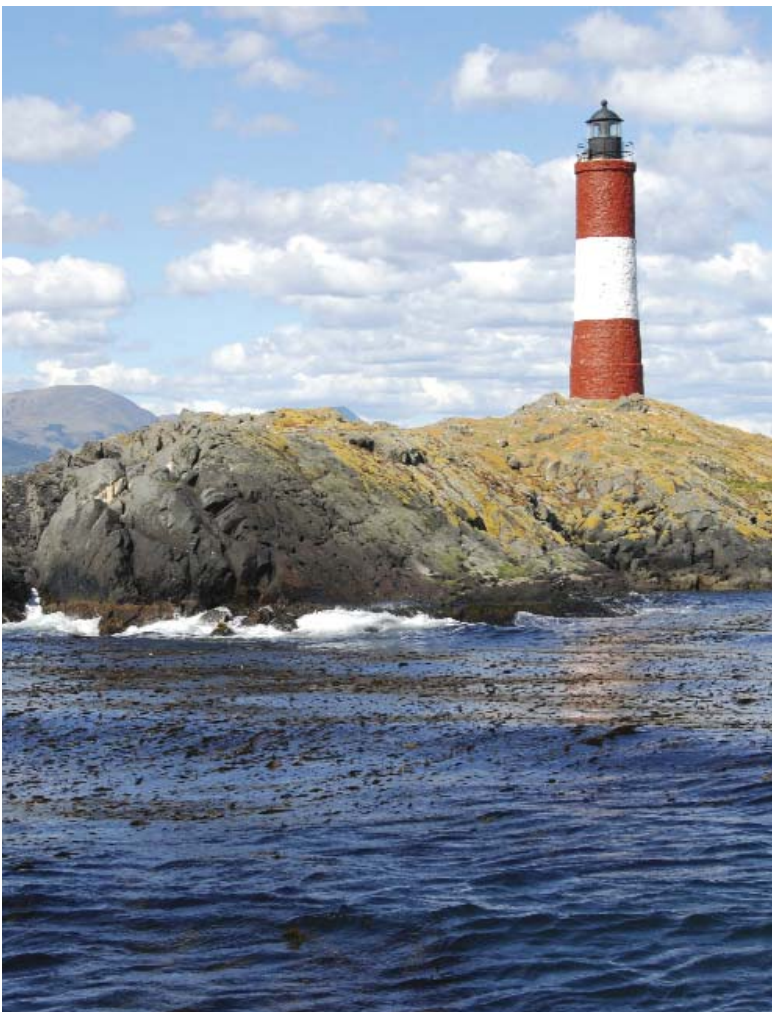
Este territorio, cuyos lugareños se hacen llamar fueguinos, es en sí mismo un mini estado al quedar aislado geográficamente de América. Se trata de una isla, la más grande con diferencia de un conjunto de archipiélagos, que forman parte de la Patagonia argentina y chilena. De hecho, su soberanía está partida en dos, donde la parte más occidental es territorio de Chile, mientras que la oriental lo es de Argentina. Ambos países litigan aún por la soberanía de ciertos territorios, una pugna que casi acaba en guerra en los años 70, hasta que Juan Pablo II intercedió para poner paz.

Pero incluso hoy en día su nombre no desentona para nada con el que le acuñara el archiconocido aventurero español. Se

ha convertido en un punto caliente del turismo mundial por diversas razones. Una de ellas está en su capital, Ushuaia (en la parte que pertenece a la República Argentina), donde viven algo más de 150.000 personas. Es la ciudad más austral del mundo. Y allí conviven diversos acentos, herencia de los exploradores franceses e ingleses que como Magallanes (español) se prendaron por estas salvajes e imponentes tierras.

Ushuaia es una ciudad dinámica, alegre y hospitalaria, donde se pueden realizar infinitas actividades. Algunas de ellas más lúdicas, como celebrar bodas de ensueño -en Argentina se aprobó el matrimonio gay en 2010-, hasta disfrutar de fiestas, conciertos y eventos culturales de toda índole. Pero también está el otro turismo, el que nos invita a mimetizarnos con lo más profundo de la naturaleza, donde se pueden divisar paisajes únicos o contemplar especies exóticas. Es decir, se complementan todos los escenarios ideales para dejarse llevar por los dulces caminos del amor y la pasión.

Eso sí, no debe confundirse Tierra del Fuego (por la tendencia a creer que ese nombre evoca calor) con el Caribe, ya que su orientación geográfica es próxima al polo sur, donde incluso en verano (que cubre los meses de enero, febrero y marzo) se agradece echarse algo de abrigo sobre el cuerpo.



Vivre sous les flammes de l'amour et de la passion dans la "fin du monde"

Avec ce nom, Terre de Feu ressemblerait plutôt à un royaume du Trône de Fer ou du Seigneur des Anneaux. Mais c'est Magallanes qui a baptisé cette zone ainsi. Un jour, il l'a même appelée "la fin du monde", en raison des indigènes qui faisaient de gigantesques flambées qu'il a observés lors de sa découverte. Mais Terre de Feu n'a jamais été habitée par des dragons ni par des magiciens.

Terre de Feu est située à la toute fin de l'Amérique du Sud, près de l'Antarctique. C'est pour cette raison que cette zone était considérée comme la fin du monde, parce qu'une fois cartographiée, les limites du monde avaient déjà été explorées ; Le cercle du globe est donc fermé.

Ce territoire, dont les villageois se font appeler "fueguinos", est un Etat minuscule, isolé géographiquement de l'Amérique. Il s'agit de la plus grande île de la Patagonie argentine et chilienne. Sa souveraineté est divisée en deux parties: la plus occidentale est un territoire du Chili, et l'orientale appartient à l'Argentine. Les deux pays sont en litige pour la souveraineté de certains territoires, une lutte qui terminera en guerre dans les années 70, jusqu'à ce que Jean-Paul II fasse régner la paix.

Encore aujourd'hui, son nom ne détonne pas. L'île est devenue un point culminant du tourisme mondial par zones diverses. L'une d'entre elles se situe dans la capitale, Ushuaia (dans la partie appartenant à la République Argentine), où y vivent plus de 150 000 personnes. C'est la ville la plus australe au monde. Héritage des explorateurs français et anglais, plusieurs accents s'y mélangent.

Ushuaia est une ville dynamique, joyeuse et hospitalière, où un nombre infini d'activités peut y avoir lieu. Certaines plus ludiques, comme la célébration de mariages de rêve (en Argentine, le mariage gay a été approuvé en 2010), mais également des fêtes, des concerts, et des événements culturels de tous genres. Mais il existe également l'autre tourisme, celui qui nous invite à entrer en contact avec la nature profonde où peuvent se diviser des paysages uniques, ou encore contempler des espèces exotiques. En bref, à Ushuaia, vous vous laisserez guider par les doux chemins de l'amour et de la passion.

Il ne faut pas confondre Terre de Feu (dont le nom évoque la chaleur) avec les Caraïbes, puisque son orientation géographique est proche du pôle sud, mais où en été (pendant les mois de janvier, février et mars), il faut toujours avoir un manteau sur le dos.



La joya de la corona argentina

Tierra del Fuego es un potente foco de atracción turística para Argentina y también un orgullo patrio. Su oferta cultural, museística, y paisajística atrapan a cientos de miles de turistas de diversa procedencia todos los años. De España llegan buena parte de ellos, y aunque se haya resentido con la crisis económica que hemos padecido, seguimos ocupando gran parte de la tarta de visitantes foráneos. Hasta 2007, España ha sido el segundo país que más turistas ha aportado tras Estados Unidos.

Pero, ¿qué es lo que tanto atrae de esta tierra? Lo principal es el imponente espacio natural sin parangón que posee, repleto de reservas, lagos, cataratas, glaciares... Todo ello perfectamente complementado con los servicios de una bonita ciudad como Ushuaia.

La obra de una naturaleza desatada

No hay turista que haya viajado a Tierra del Fuego sin que se pare a contemplar al menos algunas de las centenares de estampas que nos regala la isla. Una de las más impactantes es el Parque Nacional Tierra del Fuego. Se sitúa a tan sólo 12 kilómetros de la capital, y presenta un típico paisaje glaciario, flanqueado por colosales montañas. Entre ellas se alternan profundos valles ocupados por ríos y lagos, y una costa marina que en su límite meridional es bañada por el canal Beagle.

Los bosques son frondosos, de grandes árboles acompañados de helechos y musgos, propios de ambientes muy húme-

dos. Aquí se pueden realizare excursiones organizadas, así como caminatas, campamentismo, pesca deportiva, avistaje de aves y castores, canotaje, cicloturismo y deportes náuticos.

Pero todas esas actividades puede llevarse a cabo desde diferentes rutas, como la de la senda Pampa Alta, Saltos del Río Pipo, Senda Costera, Laguna negra, Coirquito de Lengas, Castora, XXIV y Cerro Guanaco.

Los lagos y ríos pueden ser recorridos o atravesados por varios medios, entre los que están los clásicos 4x4 o mountain bikes. Pero el más popular y bucólico es el del tren del fin del mundo. Se trata de un clásico ferrocarril de época, cuyo trayecto comienza en la Estación del Fin del Mundo, ubicada a ocho kilómetros de la ciudad, camino al Parque Nacional. Se interna en el paisaje único de valles, turbales y cascadas, rememorando uno de los tramos utilizados durante casi medio siglo por los internos de una antigua cárcel para abastecer al poblado de leña.

Y una de las visitas que más pueden llegar al corazón de los viajeros es toparse con el Canal Beagle, en pleno estrecho de Magallanes. Allí la luz centelleante de un faro (el faro del fin del mundo, el Les Lecraireus) nos indica que estamos ante los confines del mundo conocido. O así al menos es cómo lo creyó el propio descubridor español, ya que con este punto cartografiado, el planeta entero se había completado. El circuito se puede hacer en embarcación.

Además, existe la opción de rodearse de un ambiente blanquecino, el de la nieve. Pocas veces el excursionista tendrá la posibilidad de adentrarse y experimentar el ski de fondo en una de las pistas más importantes del mundo. Una decena de centros de ski aguardan para ser elegidas. Podría hasta toparse con pingüinos.

Le joyau de la couronne argentine

Terre de Feu est un point d'attraction touristique très important pour l'Argentine, mais aussi pour son orgueil de la patrie. Son offre culturelle et ses paysages incroyables séduisent des centaines de milliers de touristes du monde entier chaque année. Malgré la crise économique, les Espagnols représentent une grande partie de ces touristes. Jusqu'en 2007, l'Espagne était le deuxième pays à envoyer le plus de touristes visiter cette zone, après les Etats-Unis.

Mais par quoi les touristes sont-ils tant attirés ? Premièrement, l'espace naturel impressionnant et sans comparaison que possède le territoire, rempli de réserves, de lacs, de chutes, de glaciers...Et le tout parfaitement complété par les services d'une jolie ville comme Ushuaia.



Libano

Bed and Breakfast Libano

Ubicado en el azul del lago Massaciuccoli y la vegetación del pinar Parque Regional de Migliarino-San Rossore, es Torre del Lago. "Playas soleadas, sus bosques de pinos, el lago está siempre en calma" así que exclamó "de Giacomo Puccini a la vista de este rincón de la Toscana. Torre del Lago y "la base perfecta para explorar las maravillas ciudad, Pisa, Lucca, Pietrasanta, Massa Carrara y las calles de mármol de ... En este escenario, no es un hogar acogedor, "Bed & Breakfast LIBANO" abierto a todas las personas de todo pensamiento libre y mentes abiertas

Via Tabarro, 23 -55049 Torre del Lago - (Lu) Toscana

Teléfono: 0584 350322
Cell: 335.595529

E-mail: libanos@libero.it0

Bed and Breakfast Libano

En el nuestro Bed & Breakfast la acogida es una cosa privilegiada y cálida, así que os podéis creer estar en una gran familia. Hay momentos de Happy hours donde personas de todas partes del mundo tienen la posibilidad de conocerse y intercambiar opiniones.

Nuestro trabajo es ayudar a todos nuestros huéspedes a elegir itinerarios turísticos, playas adecuadas para divertirse y varios restaurantes, con los cuales tenemos contactos directos. Nos proponemos también escuchar todas vuestras exigencias.





L'œuvre d'une nature déchaînée

Tous les touristes ayant voyagé à Terre de Feu se sont arrêtés pour contempler au moins quelques unes des centaines d'images merveilleuses que nous offre l'île. L'une des plus frappantes est celle du Parc National Terre de Feu. Il se situe à seulement 12 kilomètres de la capitale, et présente un paysage glacier typique, flanqué par des montagnes colossales. Parmi elles, les vallées profondes occupées par des rivières et des lacs, et une côte marine baignée par le canal Beagle à sa limite méridionale.

Les forêts sont luxuriantes, avec de grands arbres ornés de fougères et de mousses, dans une ambiance humide. Des excursions organisées peuvent être réalisées, tout comme des trottées, de la pêche sportive, du cyclotourisme et du sport nautique.

Mais toutes ces activités peuvent être organisées sur différentes routes, comme celle du sentier Pampa Alta, des Chutes du Río Pipo, de Laguna negra, du Circuit de Lengas, de Castora, de XXIV et de Cerro Guanaco.

Les lacs et les rivières peuvent être parcourus ou traversés en 4X4 ou en mountain bikes. Mais le moyen de trans-

port le plus populaire et champêtre est sans aucun doute le train de la fin du monde. C'est un train de l'époque, dont le trajet commence à la Station Fin du Monde, à huit kilomètres de la ville, en passant par le Parc National. Il traverse des paysages uniques de vallées et de cascades, rappelant l'un des tronçons empreintés pendant presque cinquante ans par les prisonniers d'une ancienne prison pour le ravitaillement en bois.

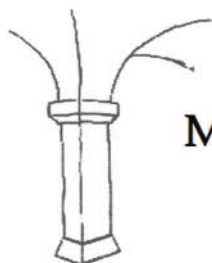
L'un des endroits qui pourrait toucher le plus les voyageurs est le Canal Beagle, près de Magallanes. Là-bas, la lumière scintillante d'un phare (le phare de la fin du monde, Les Lecraireus) nous indique que nous sommes aux confins du monde connu. C'est du moins ce qu'a pensé l'explorateur espagnol, puisqu'avec ce point cartographié, la planète entière était complétée. Le circuit peut se faire en embarcation.

De plus, il est possible de se retrouver dans un environnement blanchâtre, entouré de neige. Peu de fois l'excursionniste aura la chance de pénétrer et d'expérimenter le ski de fond sur l'une des pistes les plus importantes au monde. Une dizaine de stations de ski vous attendent. Vous pourriez même vous retrouver nez à nez avec un pingouin.



Une ville complète et gay friendly

Depuis 2010, les couples de même sexe peuvent se marier légalement en Argentine, un événement qui a fait l'objet d'une célébration haute en couleurs à Ushuaia. Le Festival Ají a été organisé pour l'occasion, avec des marathons artistiques, des débats, des expositions, des spectacles, des rencontres et des projections. Un événement qui a prouvé l'excellent accueil réservé au public LGBT sur ce territoire. La version online de cette revue rend compte de toute l'offre d'hébergement gay friendly d'Ushuaia dans la section Ragap Argentine, dans la rubrique Voyages. Vous y trouverez 21 établissements spécialisés, qui promettent au touriste gay un accueil et un service excellents.



CHÂTEAU DE MAGNEUX-HAUTE-RIVE

salles de réception

Le château
42600 Magneux-Haute-Rive
www.chateaudemagneux.com
reception@chateaudemagneux.com
réservations au **+33 (0)4 77 76 10 64**



Ce cadre raffiné, verdoyant et tranquille vous reçoit avec son jardin à la française pour toutes manifestations privées et professionnelles (mariages, séminaires, baptêmes, anniversaires, arbres de Noël, tournage de films, séances photos, expositions...)

Choisissez vos prestataires de service librement (sono, fleuriste, traiteur, photographe...) ou profitez de nos 15 ans d'expérience pour vous guider au mieux et vous conseiller.

Un emplacement pour hélicoptère est à disposition ainsi qu'un parking de 300 places.

Una ciudad completa y gayfriendly

Desde 2010 es posible casar a dos personas del mismo sexo en Argentina, acontecimiento que en Ushuaia se celebró por todo lo alto. Y para celebrarlo, en esta capital se montó la madre de las fiestas de todo el país, que se hizo llamar Festival Aji, compuesto de maratones artísticos, charlas, ferias, exposiciones, shows, encuentros y proyecciones. Acontecimientos como este dan fe de la de la excelente acogida que allí tiene el público LGBT.

En este sentido, la versión web de esta revista da buena cuenta de toda la oferta hostelera gayfriendly de Ushuaia en la sección Ragap Argentina, dentro de la pestaña Viajes. Allí pueden encontrar hasta 21 establecimientos especializados que dispensan un buen trato y servicio al turista gay.

Los museos, historia indígena y de la navegación

Para Ushuaia la cultura es un bien que va intrínseco en ella. Todos los años se celebra un festival internacional de música clásica, que es interpretada por grandes músicos de todo el mundo. Un certamen que también incluye musicales, como el celebrado a finales de 2014, en su novena edición, con la representación de Drácula, El Musical, que contó con más de 20 artistas en escena, y con una orquesta compuesta por 45 cantantes del Coro del Fin del Mundo.

Uno de los fuertes expositivos de Ushuaia se hallan en los dos principales museos: el del fin del mundo y el marítimo y presidio. El primero atesora el patrimonio de la vida en la Tierra del Fuego, desde la época precolombina hasta entrado el siglo XX. Entre sus paredes se hace una retrospectiva histórica que se remonta a los nativos del lugar,

con la exposición de piezas, figuras y artefactos varios de la época. Un guía explica con detalle las características sociales y culturales de esos moradores indígenas. Algunos de los utensilios tienen más de 8.000 años de antigüedad, y comprende desde arpones, armadores y pederiales hasta réplicas de canoas y cesterías yámanas.

Y el segundo, el marítimo y presidio, está ubicado en un antiguo penal, que dejó su actividad original en 1947. Se compone además de otros dos museos como el Antártico José María Sobral y el de Arte Marino. El museo Marítimo recrea con una temática marítima a través de una colección de maquetas y modelos navales, todo lo referente a la historia de Tierra del Fuego desde el especial punto de vista del hombre de mar, dado que la isla de Tierra del Fuego y el archipiélago que la rodea, además de las Islas Malvinas, las islas Georgias del Sur y la Antártida están ligadas al mar en todos los conceptos. El Museo del Presidio en el Pabellón IV, donde se toma conocimiento sobre la primera Cárcel de Tierra del Fuego (1896), la intención de una colonización penal y la construcción del actual edificio, la vida de los reclusos, trabajos, castigos, cierre y la triste historia de algunos de sus principales ocupantes.

Por su parte, el Museo Antártico José María Sobral en la planta alta del Pabellón IV, cuenta con 19 salas con el más rico acervo de materiales históricos y biológicos antárticos conservados. Por último, el Museo de Arte Marino, con una selección de obras de arte de artistas marinistas, portuarios, a través de la cual se intenta dar una visión general y equilibrada del desarrollo del arte marino en Argentina, desde 1889 a la actualidad.

Todo esa oferta museística cuenta con una estimable colaboración sin ánimo de lucro que llega por la aportación de los propios ciudadanos de Ushuaia y fueguinos, dispuestos a colaborar con la aportación de enseres históricos que agrandan el patrimonio de su ciudad, una demostración de la gran conciencia cultural que atesoran.



Les musées, histoire indigène et de la navigation

Pour Ushuaia, la culture est un bien intrinsèque. Tous les ans, est un festival international de musique classique est célébré, rassemblant de grands musiciens du monde entier. Un concours qui comprend également des comédies musicales, comme le concours célébré fin 2014 lors de la neuvième édition, avec la comédie musicale Dracula, avec plus de 20 artistes sur scène, et un orchestre composé de 45 choristes du Chœur de la Fin du Monde.

Ushuaia compte deux principaux musées : celui de la Fin du Monde, et le Maritime et Prison. Le premier amasse le patrimoine de la vie à Terre de Feu, de l'époque précolombienne au début du XXème siècle. On y découvre une rétrospection historique qui remonte aux natifs du lieu, avec l'exposition de pièces, de figures et d'objets divers de l'époque. Un guide explique en détails les caractéristiques sociales et culturelles de ces habitants indigènes. Certains outils ont plus de 8000 ans, parmi lesquels des harpons, des armateurs, des silex, et même des répliques de canots et de vanneries.

Le second musée est situé dans une ancienne maison d'arrêt qui a cessé son activité en 1947. Il est composé de deux autres musées, l'Antarctique José María Sobral et

l'Art Marin. Sur une thématique maritime, et grâce à une collection de maquettes et de modèles navals, le musée Maritime recrée toute l'histoire de Terre de Feu du point de vue spécial de l'homme de mer, étant donné que l'île de Terre de Feu et l'archipel qui l'entoure, en plus des Iles Malouines, de la Géorgie du Sud et de l'Antarctique, sont totalement reliés à la mer. Dans le Musée de la Prison, dans le Pavillon IV, nous découvrons la première Prison de Terre de Feu (1896), l'intention d'une colonisation pénale et la construction du bâtiment actuel, la vie des prisonniers, les travaux, les châtiments, l'enfermement, et la triste histoire de certains de ses occupants.

Le Musée Antarctique José María Sobral, situé à l'étage du Pavillon IV, comprend 19 salles ainsi que le plus riche patrimoine en matériaux historiques et biologiques antarctiques conservés. Enfin, le Musée d'Art Marin offre une sélection d'œuvres d'art d'artistes de la mer, de portuaires, qui souhaitent donner une vision générale et équilibrée du développement de l'art marin en Argentine, depuis 1889 jusqu'à présent.

Toute cette gamme de musées repose sur une grande collaboration sans but lucratif, à travers l'apport des propres citoyens d'Ushuaia et des "fueguinos", disposés à collaborer en fournissant des matériaux historiques qui agrandissent le patrimoine de leur ville. Une preuve irréfutable de la grande conscience culturelle qui règne sur le territoire.



Edifié au XVème siècle, cet ancien hôtel particulier fut longtemps la résidence des nobles qui accompagnaient la cour des souverains – des Rois de France aux empereurs Napoléon Ier puis Napoléon III - lors de leurs séjours à Fontainebleau.

Sous le règne de Louis XV, cette noble résidence fut progressivement convertie en hôtel de luxe afin de pouvoir accueillir les touristes et les personnalités de passage dans la cité historique. Depuis, l'hôtel connaît périodiquement des transformations et des embellissements destinés à l'adapter aux besoins d'une clientèle devenue internationale.

AIGLE NOIR HÔTEL | 27, place Napoléon Bonaparte, 77300 Fontainebleau | France

Tél : +33(0)1 60.74.60.00. | Fax : +33(0)1 60.74.60.01. | www.hotelaiglenoir.com | reception@hotelaiglenoir.com



Irreconocible en verano e invierno

El impresionante cambio que se experimenta, desde el punto de vista ambiental y climatológico en Tierra del Fuego, y en especial en Ushuaia y la costa sur americana no deja a nadie indiferente. Al contrario que en el hemisferio norte, las estaciones del año acontecen en sentido opuesto que por ejemplo en Europa. El verano comprende los meses de enero, febrero y marzo, pero poco calor encontrarás aquí en esas fechas, ya que es lo más parecido a un invierno en el sur de España. En cambio, el invierno se asienta en los meses de julio, agosto y septiembre.

Pero lo más espectacular está precisamente entre esas dos estaciones tan opuestas, y no por la temperatura, como se podría llegar a pensar en un principio, sino por las horas de sol. Y es que en verano, aunque el astro rey no caliente mucho -aún seguiremos viendo nieve y glacia-

res en las montañas-, el nivel de radiación es elevado. Motivo: 20 horas de luz solar. ¿Por qué? La razón está en la proximidad con el polo sur, donde se pueden llegar a observar pequeñas auras en el cielo causadas por la actividad magnética del viento solar en el espacio.

Y al revés ocurre en el invierno, donde la oscuridad impera en Ushuaia, con tan solo cuatro horas de sol al día, lo que no significa que la ciudad se paralice.

Recordemos que en América, además de ADN indígena, por las venas de sus habitantes corre sangre latina, y la noche es un buen aliado. La Fiesta de la noche más larga se celebra concretamente en esta época del año, para festejar la llegada del día más oscuro. ¿Y cómo celebran algo así? Dándole luz, calor y color con conciertos, exhibiciones deportivas y coreografías acuáticas. Una de las atracciones es la ceremonia denominada "Fuego de los Deseos", en la que se queman buenos augurios escritos por los vecinos de Bahía Encerrada, sobre la costa del Canal Beagle ■

Méconnaissable en été et en hiver

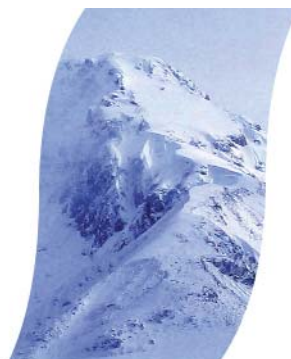
L'impressionnant changement qui s'opère à Terre de Feu, du point de vue environnemental et climatique, et spécialement à Ushuaia et sur la côte sud américaine, ne laisse personne indifférent. Contrairement à l'hémisphère nord, les saisons sont opposées à celles de l'Europe. L'été commence en janvier, et s'étend sur les mois de février et mars, mais il ne fait pas très chaud. Il ressemble plutôt à un hiver dans le sud de l'Espagne. A l'inverse, l'hiver s'étend sur les mois de juillet, août et septembre.

C'est précisément entre ces deux saisons tellement opposées que se produit un phénomène spectaculaire. Il ne s'agit pas du changement de température, mais plutôt de la luminosité. En été, bien que l'astre solaire ne chauffe pas beaucoup (la neige et certains glaciers peuvent encore y être admirés à cette saison de l'année), le niveau de radiation y est élevé. Et pour cause : les journées com-

prennent 20 heures de soleil. Ce phénomène s'explique par la proximité avec le pôle sud, où peuvent être observées des auras dans le ciel, provoquées par l'activité magnétique du vent solaire dans l'espace.

En hiver, c'est le contraire : l'obscurité est reine à Ushuaia, avec seulement 4 heures de soleil par jour. La ville est complètement paralysée.

Rappelons qu'en Amérique, en plus de l'ADN indigène, du sang latin coule dans les veines des habitants, et la nuit, il devient un bon allié. La Fête de la nuit la plus longue est célébrée à cette époque de l'année, à l'occasion de l'arrivée de la journée la plus sombre. Et comment célèbrent-ils cet événement ? En apportant de la lumière, de la chaleur et de la couleur, avec des concerts, des manifestations sportives et chorégraphies aquatiques. L'une des principales attractions de cette célébration est la cérémonie du "Fuego de los Deseos" ("Feu des Souhaits"), au cours de laquelle sont brûlés les bons présages écrits par les voisins de la Baie Enfermée, sur la côte du Canal Beagle ■



L'hôtel de charme 4 étoiles en Andorre (El tarter), Llop gris, vous accueille par des services d'une qualité irréprochables et un bouquet d'activités à pratiquer été comme hiver.

Pour des vacances sportives dans les Pyrénées, nous vous recommandons notre hôtel à Andorre !

Hôtel Llop gris Andorre, ski aux pieds des pistes en hiver, randonnées pédestres, randonnées à cheval, randonnées VTT et randonnées pédestres en été

L'hôtel Llop gris dans la principauté d'Andorre dispose de plusieurs espaces de détente et relaxation. Une piscine donnant sur la rivière Valira d'Orient, un sauna, un jacuzzi, et un espace massage et soins du corps. Un hébergement en Andorre pour des vacances d'hiver ou d'été et un repos de qualité.



Drag Queens of the World

Hacer visible la diversidad

Rendre visible la diversité

“Una noche en Sao Paulo, me encontraba a las puertas de un pub cuando de repente las puertas se abrieron y entre la multitud aparecieron ante mis ojos dos figuras extravagantes, eran Drag Queens. Sentí como si las puertas del infierno estuvieran abiertas y dos demonios llevaran las almas condenadas. Entonces me entró la curiosidad: ¿Quiénes son estos hombres que están detrás de esas pelucas y maquillaje?”

Martijn Crowe

Artista y director de The Faketory



“Une nuit, à Sao Paulo, je me trouvais devant un pub lorsque lorsque tout à coup, les portes se sont ouvertes, et dans la foule sont apparues devant mes yeux deux figures extravagantes. C’était des Drag Queens. C’est comme si les portes de l’enfer venaient de s’ouvrir, et que deux démons s’étaient appropriés les âmes condamnées. Alors, je me suis demandé : Qui sont ces hommes qui se cachent sous ces perruques et ce maquillage ? ”

Martijn Crowe

Artiste et directeur de The Faketory

Un proyecto

antropológico y artístico

El proyecto *Drag Queens of the World* realizado por el estudio de arte The Faketory es una investigación antropológica y artística a nivel internacional sobre el concepto de las Drag Queens.



Un projet anthropologique

et artistique

Le projet *Drag Queens of the World*, réalisé par le studio d’art The Faketory, est une investigation anthropologique et artistique au niveau international sur le concept des Drag Queens.

El equipo con Martijn Crowe a la cabeza fueron de Phnom Penn hasta Sao Paulo, de La Paz a Ámsterdam, reuniéndose con más de 40 Drag Queens en persona. Se realizaron diferentes sesiones fotográficas antes y después de las transformaciones, trabajos de investigación sobre sus historias entrevistándoles, descubrimos su posición en la comunidad LGBT y su papel en la cultura de sus países.

La diferencia de este proyecto con los demás proyectos fotográficos sobre Drag Queens es la mezcla de arte y antropología. "Nosotros hemos retratado Drag Queens y los hombres que están detrás del maquillaje. La combinación de fotos, entrevistas e investigación da a las Drags Queens una voz como personas" explica Sabya, experta en relaciones públicas y medios sociales del estudio de arte.

Combinar investigación antropológica y arte ha tenido gran éxito en nuestras anteriores producciones. Martijn Crowe, director artístico, es un reconocido antropólogo y ha realizado proyectos similares con ancianos, vagabundos y adolescentes. A través de todos estos proyectos, se ha hecho visible la diversidad existente que nuestra sociedad intenta esconder. La comunidad gay suele experimentar un rechazo a nivel internacional, desde Rusia a la India, desde Uganda a Arizona. Drag Queens of the World aumenta la visibilidad y la comprensión de las formas alternativas de género, una tarea importante en estos días en que los gobiernos y las multitudes están haciendo lo contrario.

El principal tema a explorar es como la exageración es la parte principal de la metamorfosis que las Drag Queens sufren. Convertirse en Drag Queen es más que llegar a ser una mujer: se hacen más grandes que la vida.

Drag Queen es el tipo de mujer que a un hombre de verdad le gusta tener. Potente y tierna. No es el cambio de estado de ánimo mensual. Honesta y tramposa abiertamente. Una presencia clara ocultando una personalidad humilde y tímida pidiendo amor, afecto y atención. Una Drag Queen es el mejor amigo del hombre.

Todas las Drag Queens son artistas que crean un mundo de brillo y glamour, pero nuestro proyecto muestra una gran diversidad en la apariencia y las motivaciones que les hacen vestir como Drag. Las Drag Queens bolivianas están profundamente arraigadas en la cultura tradicional, y sus espectáculos tienen un propósito político, mientras que en Camboya, Drag Queens se visten y bailan como parte de su trabajo como prostitutas. Por otro lado, Drag Queens holandesas y brasileñas alimentan su ego durante sus apariciones en público.



L'équipe de Martijn Crowe est allée de Phnom Penn à Sao Paulo, de La Paz à Amsterdam, se rassemblant avec 40 Drag Queens en personne. Plusieurs sessions de photographie ont été réalisées avant et après transformation, ainsi que des travaux de recherche sur leurs histoires à travers des interviews, qui nous ont permis de découvrir leur place dans la communauté LGBT, et leur rôle dans la culture de leurs pays.

La différence de ce projet, c'est le mélange de l'art et de l'anthropologie. "Nous avons dressé le portrait de Drag Queens et des hommes qui se cachent derrière le maquillage. La combinaison de photos, d'entrevues et de recherches donne aux Drag Queens une voix en tant que personnes", explique Sabya, experte en relations publiques et médias sociaux du studio d'art.

Combiner investigation anthropologique et art a eu un grand succès dans nos précédentes productions. Martijn Crowe, directeur artistique, est un anthropologue de renom. Il a réalisé des projets similaires avec des personnes âgées, des vagabonds et des adolescents. A travers tous ces projets, la diversité existante que notre société essaye de cacher est devenue visible. La communauté gay expérimente souvent un rejet au niveau international, de la Russie jusqu'en Inde, de l'Ouganda jusqu'en Arizona. Drag Queens of the World augmente la visibilité et la compréhension des formes alternatives de genre, une tâche importante de nos jours, alors que les Gouvernements et la foule font le contraire.



www.elsbenvinguts.com



ADRESSE BUREAU
Carrer Major N.19 – 5è. Accés per Carrer Pareatges N.6-5è. AD200 Pas de la Casa. Andorra
Tel: 00376 855150 – Mail: info@elsbenvinguts.com



Le principal thème à explorer est comme l'exagération, c'est la principale partie de la métamorphose dont souffrent les Drag Queens. Devenir une Drag Queen, c'est plus que devenir une femme ; Elles deviennent plus grandes que la vie.

Une Drag Queen, c'est le genre de femme qui plaît réellement à un vrai homme. Viril et tendre à la fois. Il ne s'agit pas du changement d'humeur mensuel. Honnête et ouvertement tricheuse. Une présence qui cache une personnalité humble et timide, à la recherche d'amour, d'affection et d'attention. Une Drag Queen est le meilleur ami de l'homme.

Toutes les Drag Queens sont des artistes qui créent un monde d'éclat et de glamour, mais notre projet montre une grande diversité dans l'apparence et les motivations qui les font s'habiller en Drag. Les Drag Queens boliviennes sont profondément enracinées dans la culture traditionnelle, et leurs spectacles ont un objectif politique, alors qu'au Cambodge, les Drag Queens s'habillent et dansent comme s'il s'agissait d'un travail de prostituées. D'un autre côté, les Drag Queens hollandaises et brésiliennes alimentent leur égo lorsqu'elles font des apparitions publiques.



HOTEL ★★★ CASA VALDESE



L'Hôtel Casa Valdese est situé au centre ville de Rome, à deux pas du Vatican. L'Hôtel s'élève dans le quartier résidentiel et silencieux de Prati, l'une des zones les plus charmantes de la capitale.

Au centre des principaux lieux d'intérêts touristiques, notre Hôtel à proximité du Vatican est idéal pour un séjour de courte ou de longue durée à Rome.

Nos tarifs varient selon le nombre de nuits passées à l'hôtel et nous mettons à votre entière disposition en vous proposant des solutions pour votre séjour, avec des chambres dotées d'un service complet car notre mot d'ordre est le confort.

HOTEL ROMA
www.casavaldeseroma.it

Via A.Farnese, 18 - 00192 Roma
Telefono / Phone:
(+39)06.32.15.36
reception@casavaldeseroma.it

Dhaka y siguientes pasos

Durante este verano, el proyecto continúa en Dhaka, Bangladesh. Los trans en Bangladesh, y en otras partes del sur de Asia, son conocidos localmente como hijras.

Nuestra experiencia es que cualquier persona que no encaja en el concepto varón - hembra puede ser un hijra. Son físicamente masculinos, pero se ven y actúan como mujeres. Cuando nos reunimos con las hijras, sentimos su orgullo y dignidad de ser hijra y diferente de otras personas. Las Hijras jugaron un papel importante como animadores y artistas en la sociedad de Bangladesh. Con el tiempo, han sido discriminadas más y más. En la actualidad, los puedes encontrar caminando por las calles de Bangladesh pidiendo dinero o ejerciendo la prostitución.

Los resultados de este proyecto son más de 6500 likes en nuestra página de Facebook donde tenemos una activa interacción con nuestros fans, una página web con más de 200 visitas diarias, varias exhibiciones, como una exposición fotográfica en 10 pink bars durante de Gay Pride 2014 en Ámsterdam. También, charlas en festivales a nivel internacional y ahora la publicación del libro.

Para hacer realidad el libro, Drag Queens of the World empezó una campaña de financiación colaborativa "crowdfunding". Con todos los fondos recaudados se asegurará que el libro sea independiente, sin censura y verdadero. Hay un montón de gente ahí fuera (¡tú!) que entiende que esta es una tarea importante, y que quiere apoyar a la comunidad LGBT en sus luchas, mostrando los seres humanos detrás de las etiquetas impuestas por el mundo.

Drag Queens of the World es la concienciación de los problemas sociales y una celebración de la diversidad, que todo el mundo puede ayudarnos a lograr ■

Dhaka et les autres étapes

Cet été, le projet continue à Dhaka, au Bangladesh. Les trans au Bangladesh, et dans d'autres parties du sud de l'Asie, sont connues localement comme des hijras.

Toute personne n'étant considéré ni homme, ni femme, rentre dans ce concept. Physiquement, ces personnes ont une apparence masculine, mais se voient et se comportent comme des femmes. Lorsque nous nous réunissons avec les hijras, nous sentons leur fierté et leur dignité d'être hijras et différentes des autres. Les Hijras ont joué un rôle important dans le monde des animateurs et des artistes de la société au Bangladesh. Avec le temps, elles ont été de plus en plus discriminées. Aujourd'hui, vous pouvez les rencontrer dans les rues du Bangladesh, en train de demander de l'argent ou de se prostituer.

Ce projet compte plus de 6500 j'aime sur notre page Facebook, où nous interagissons activement avec nos fans. Un site Internet comptant plus de 200 visites par jour, des expositions et autres événements.

Pour que le livre devienne réalité, Drag Queens of the World a démarré la campagne de financement "crowdfunding". Avec tous les fonds récoltés, le livre sera indépendant, ne faisant l'objet d'aucune censure, et réel. Des centaines de personnes savent combien ce projet est important, et veulent soutenir la communauté LGBT dans ses luttes, montrant les êtres humains qui se trouvent derrière les étiquettes que le monde leur colle.

Drag Queens of the World, c'est la prise de conscience des problèmes sociaux et la célébration de la diversité, que tout le monde peut nous aider à atteindre ■



" El mensaje de Martijn es claro: la humanidad es diversa, hay que permitir esta diversidad en sí misma y diferenciarse de cualquier otra persona mediante el desarrollo de esta actitud "

Hans Wijtenburg / Desiree dello Stiletto
Dueño del único Dragbar en Holanda: De Lellebel

" Le message de Martijn est clair: l'humanité est diverse, il faut permettre cette diversité et se différencier de toute tierce personne en développant cette attitude "

Hans Wijtenburg / Desiree dello Stiletto
Propriétaire du seul Dragbar en Hollande: De Lellebel



EMPRESAS GAYFRIENDLY

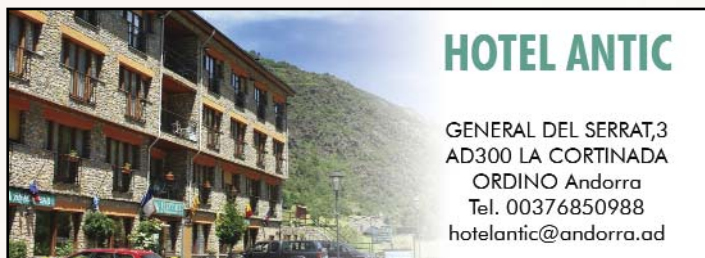
Comfort Hotel Bourg En Bresse

694 A R Vareys
01440 Viriat - Ain (France)
Tél. : 03 34 74 14 10 30
Mail : comforthotelbourg01@orange.fr
www.choicehotels.fr/fr/comfort-hotel-bourg-en-bresse-viriat-hotel-fr043



HOTEL ANTIC

GENERAL DEL SERRAT,3
AD300 LA CORTINADA
ORDINO Andorra
Tel. 00376850988
hotelantic@andorra.ad



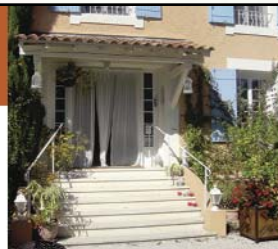
Hotel Atrium ★★★★ Lourdes

9 rue des Pèlerins - 65100 Lourdes - Tel : 05 62 94 27 28 - Fax : 05 62 94 70 92
contact@atriumlourdes.com - www.hotel-lourdes-atrium.com



Canto Cigalo

8a, chemin de Canto Cigalo 13210
SAINT-RÉMY-DE-PROVENCE - France
Tél. : +33 (0)4 90 92 14 28
Fax : +33 (0)4 90 92 24 48
cantocigalo.com
hotel.cantocigalo@wanadoo.fr



HÔTEL DU COMMERCE LOGIS DE FRANCE



Avenue Du Lot - 48500 LA CANOURGUE
Tél. : 04 66 32 80 18 - Fax : 04 66 32 94 79
Email : le.commerce@wanadoo.fr - Web : www.hotel-mirmand.fr

Hotel Harmony

Kraanlei 37 - 9000 Gent - België

Tel. 0032 9 324 26 80
Fax 0032 9 324 26 88
info@hotel-harmony.be
www.hotel-harmony.be



HÔTEL LE CAGNARD

54 Rue Sous Barri 06800
Cagnes Sur Mer
Alpes maritimes (France)
resa@le-cagnard.com
cagnard.free.fr



HÔTEL LE PARPAILLON

Le Village
05200 Crévoux
Tél. : 04 92 43 18 08
Mail : leparpailon@alsatis.net
www.hotel-le-parpailon-crevoux.fr



Hôtel Lune Etoile La Pardieu

NOTRE HOSPITALITÉ ET NOTRE RAPPORT QUALITÉ PRIX

www.hotel-lune-etoile.com

89 Bd Gustave Flaubert 63000 Clermont Ferrand- France
0033473986868 | direction@hotel-lune-etoile.com



HÔTEL QUICK PALACE TOURS

9, Rue Arthur Rimbaud
37100 Tours - Indre Et Loire (France)
Tél. : 03 32 47 88 04 05
Mail : tours@quickpalace.com
www.quickpalace.com



Hôtel Restaurant Les Roches Blanches



www.roches-blanches-cassis.com

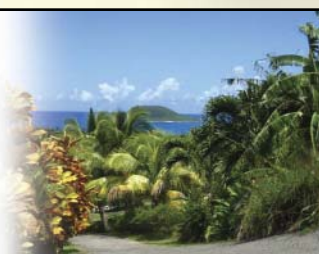
9 avenue des Calanques - 13260 CASSIS
Tel. : +33 (0)4 42 01 09 30 - hotel@roches-blanches-cassis.com



LA COLLINE VERTE

Bungalows & Piscine
Deshaies

www.collineverte.net
infos@collineverte.net
Tél. : gsm 06.90.49.67.62
fixe 05.90.83.57.40



du soleil dans votre vie!

Location de villas bungalows hotels et voitures à
Deshaies et en Guadeloupe

Web: <http://le-hamac.com/>

Tel: +33 590 285 894



LE HAMEAU DE BARBORON

www.hameau-barboron.com
21420 SAVIGNY-LES-BEAUNE
Tel. 03.80.21.58.35 - Fax : 03.80.26.10.59 - lehameaudebarboron@wanadoo.fr



EMPRESAS GAYFRIENDLY

Lido de la Marana - 20620
Biguglia - +33(0) 4 95 33 68 02
+33(0)4 95 30 84 10
www.campingsandamiano.com
san.damiano@wanadoo.fr



SanDamiano




Pourvu de toutes les infrastructures modernes et idéalement situé à proximité des plus beaux sites touristiques de Haute-Corse, le camping San Damiano sera le lieu de résidence incontournable pour vos vacances et pour découvrir l'exceptionnelle beauté des paysages de Haute-Corse.




Traiteur & Créateur
d'évènements

escalepassion.fr

70 Rue de Paris, 77200 Torcy, Francia
+33 6 25 67 20 52 - contact@escalepassion.fr

Hôtel Capo D'orto ***
www.hotel-capo-dorto.com

Route de Calvi
20150 PORTO
Fax 04 95 26 13 49
info@hotel-capo-dorto.com




TÉL. 04 95 26 11 14

Urban Séjour

Location d'hébergements, courtes durées Lyon et Rhône
Chambres d'hôtes et appartements meublés

www.urbansejour.com

7 rue Saint Georges . 69005 Lyon
+33(0)4 78 53 23 68 - resalyon@gmail.com

NEX HOTEL
Avenue des Forges
65000 TARBES
Tél. : 05.62.360.360
Fax : 05.62.37.50.79




www.lenexhotel.com

LES CHAUMIÈRES
DE KERHOUIDEN



leschaumieresdekerhoulden@orange.fr
Téléphone : +33 2 97 51 13 21
www.gitesmorbihan.fr

HOTEL
MARE E
MONTI




20225 FELICETO - TÉL. +33(0)4 95 63 02 00
www.hotel-maremonti.com - info@hotel-maremonti.com

Pagodes
Location




la gentoniere 26350 Montchenu
Drome (France)
Tél. : 06 75 31 28 58
contact@pagodes-location.com
www.pagodes-location.com

LEREXHOTEL ****




10, cours Gambetta 65000 Tarbes
Tél. : 05 62 54 44 44 - Fax : 05 62 54 45 45
www.lerexhotel.com

whitepod





Eco-luxury hotel & Alpine experience

www.whitepod.com
+41 24 471 38 38 | info@whitepod.com
Valais, Switzerland



ARIES / BELIER:

21/03 - 20/04

Tendrás un sexo muy gastronómico: te rellanarán como una empanadilla. Felicidades.

Vous vivrez une expérience sexuelle très gastronomique : Vous serez rempli comme un friand.



TAURO / TAUREAU:

21/04 - 21/05

Le meterás el dedo en el culo a un desconocido y te encontrarás ahí un anillo. Véndelo en un compro oro, no lo dudes.

Vous mettrez un doigt dans le derrière d'un inconnu, et y trouverez une bague. N'hésitez pas une seconde : vendez-la !



GÉMINIS / GEMEAUX:

22/05 - 21/06

No seas tacaño y compra condones de buena calidad. Con la salud no se juega.

Ne soyez pas radin, et achetez des préservatifs de bonne qualité. Ne jouez pas avec votre santé.



CÁNCER / CANCER:

22/06 - 23/07

Juraste ir al gimnasio y no lo hiciste. Pero no pasa nada, siempre te mientes a ti mismo.

Vous n'avez pas tenu votre promesse, vous n'êtes jamais allé au gymnase. Ce n'est pas grave, vous vous mentez simplement à vous-même.



LEO / LION:

24/07 - 23/08

Tu sobrina se dará cuenta de que le gastas su champú antiopojos para tratarte las ladillas. Precaución.

Votre nièce se rendra compte que vous utilisez son shampoing anti-poux pour traiter vos morpions. Soyez prudent.



VIRGO / VIERGE:

24/08 - 23/09

Tragártelo no te aporta vitaminas y sí riesgos sexuales. Prevención contra las venéreas.

Avaler ne vous apporte pas plus de vitamines. En revanche, il s'agit d'une pratique risquée. Attention aux maladies vénériennes.



LIBRA / BALANCE:

24/09 - 23/10

El mal aliento no es sexy, como bien te dijo tu último ligue. Prueba a mascar hojas de menta.

Avoir mauvaise haleine n'est pas sexy, d'ailleurs, votre dernier amant vous a fait la remarque. Essayez les feuilles de menthe.



ESCORPIO / SCORPION:

24/10 - 22/11

Tres cosas hay en la vida: salud, dinero y amor. Menos mal que tienes salud, al menos.

Il y a trois choses importantes dans la vie: la santé, l'argent et l'amour. Heureusement que vous êtes en bonne santé.



SAGITARIO / SAGITTAIRE:

23/11 - 21/12

En tus próximas vacaciones elige por ir a Lourdes, a ver si la Virgen te concede el milagro de echar un polvo.

Pour vos prochaines vacances, choisissez Lourdes, peut-être que la Vierge fera des miracles et que vous aurez enfin une relation sexuelle.



CAPRICORNIO / CAPRICORNE:

22/12 - 20/01

Tus próximos meses serán un tanto aburridos. Y de follar ya ni hablamos.

Les prochains mois seront quelque peu ennuyants. Inutile de parler de sexe.



ACUARIO / VERSEAU:

21/01 - 19/02

Ponte en Grindr una foto de tus pies: es la parte menos fea de tu cuerpo.

Inscrivez-vous sur Grindr et mettez une photo de vos pieds: c'est la partie la moins laide de votre corps.



PISCIS / POISSONS:

20/02 - 20/03

No seas tacaño y compra condones de buena calidad. Con la salud no se juega.

Ne soyez pas radin, et achetez des préservatifs de bonne qualité. Ne jouez pas avec votre santé.

VIAJES  Bolero

www.viajesbolero.com

reservas@viajesbolero.com





THE PYRAMID

LUXURY AT GRAND OASIS



OASIS LOVES SURPRISES, ARE U READY?

DELUXE RESORT ALL INCLUSIVE. CANCÚN, MÉXICO... ★★★★★

“Conciertos en vivo, festivales de música y shows; cada día te sorprende con bailarines y sketches cómicos en la alberca más grande de Cancún. Diversión incomparable con increíbles fiestas y poniéndote un poco travieso en el club nocturno Kinky estilo Cabaret Burlesque. Degusta una gran variedad gastronómica en exclusivos restaurantes y bares; no podrás perderte mi sorprendente cena-show en el nuevo Red Circus”.

“Concerts en live, festivals de musique et spectacles ; découvrez chaque jour mes danseurs et mes sketches comiques au bord de la plus grande piscine de Cancún. Les divertissements seront inoubliables et les fêtes incomparables. Et pour devenir plus espiègle, rendez-vous au club nocturne Kinky au style cabaret burlesque. Profitez d'une grande variété gastronomique dans des restaurants et bars exclusifs : vous ne pourrez pas louper mon surprenant dîner-spectacle au nouveau Red Circus”.

WHERE FUN HAPPENS WITH STYLE

OASISLOVESU



 /OasisCancun

 @oasis_cancun

www.oasishoteles.com

Reserva con tu agente de viajes. // Réservez auprès de votre agence de voyages.